

Valencia y colocabilidad: aspectos cognitivo-semánticos, morfosintácticos y pragmático-situativos

Gerd WOTJAK
Leipzig

0. Los últimos tres decenios atestiguan un auge considerable de investigaciones focalizadas en los verbos y basadas en distintos enfoques y paradigmas lingüísticos (y cognitivistas), con mayor o menor transcendencia e influencia. Podemos observar que casi todas se centran únicamente en su propia metodología, obviando, por tanto, lo que otros enfoques han propuesto. Admitimos que no resulta fácil abrirse a postulados ajenos ni practicar el discurso interdisciplinar, pero pensamos que el hacerlo no sólo garantizaría un enriquecimiento, sino que también pondría de manifiesto muchas convergencias ignoradas y tanto más sorprendentes cuanto que no se deben a influencias de otras corrientes que abordan la descripción del verbo. Los conceptos de valencia y colocabilidad, sin embargo, no pueden restringirse solamente a verbos, sino deben tener en cuenta también sustantivos, adjetivos y otras clases de palabras, que, por regla general, no han atraído tanto el interés de los investigadores. Ya desde los inicios de la teoría de valencias (en adelante TV) a principios de los años 70 del siglo pasado (*cf.* Helbig 1971) encontramos artículos que conceden valencia morfosintáctica y semántica no sólo a los verbos, sino también a los sustantivos y adjetivos¹.

Esperamos poder demostrar que para entender mejor la colocabilidad y describir adecuadamente la configuración sintagmática oracional de las unidades léxicas/UL autosemánticas y sinsemánticas podemos sacar gran provecho de los análisis valenciales, pero que estos últimos no bastan para entender el fenómeno más amplio y genérico de la colocabilidad. Su estudio parece atestiguar la exactitud del postulado de Saussure de que *tout se tient* en la lengua, y esto no sólo en el sistema, sino también en el uso sintagmático enunciativo.

En lo que sigue, y de forma complementaria a los múltiples y muy acertados esfuerzos del homenajeado, optamos por un enfoque lexicista, en donde se priorizan aspectos semánticos y se destaca la estrecha e indisoluble interdependencia entre lo semántico y lo cognitivo, y también se tratan aspectos de la interfaz entre lo semántico y lo sintáctico.

Dada la coexistencia de distintos enfoques metodológicos y la diversidad de postulados básicos, objetivos planteados y de terminología utilizada, no es de extrañar que las coincidencias o, al menos, convergencias hayan sido muy poco acentuadas. En cierta medida se ha complicado este reconocimiento, porque las investigaciones se han publicado en español, alemán o francés y no en inglés, lengua franca y aparentemente sólo accesible para la lingüística moderna del *main stream*. Huelga insistir en que las acertadas investigaciones de nuestro homenajeado armonizan bien con toda una serie de propuestas teóricas for-

¹ Basta con mencionar los diccionarios de valencia y distribución de los sustantivos y adjetivos alemanes de Sommerfeldt & Schreiber (1974, 1977). Su estela se ha seguido, si bien con menos ímpetu y envergadura, a lo largo de los decenios para el alemán por Teubert (1979), Bassola (1999), Hölzner (2007), y para el español por Penadés Martínez (1987), Díaz Hormigo (1998a, 1998b) y Domínguez Vázquez (2011).

muladas por distintos paradigmas, algunas anteriores, pero otras también simultáneas o posteriores.

1. El léxico y en especial la descripción de verbos y/o construcciones predicativas ya han dejado de ser los parientes pobres de la lingüística, posición que han ocupado hasta entrados los años 80 del siglo pasado (*cf.* entre otros Salazar García 1998, Garrido 2006). La dominante descripción gramatical reforzada, ante todo, por la joven y pujante gramática transformacional generativa de Chomsky (1964), sólo ha admitido de modo paulatino la necesidad de integrar aspectos del léxico en sus investigaciones². El postulado de un potencial combinatorio predeterminado por el verbo, considerado el nudo de los nudos, el alma de la oración, del que dependen los otros elementos de la oración³ y que evoca un “pequeño drama” o coactiva, genera toda una escena, sólo se ha ido propagando en círculos restringidos y no ha encontrado hasta hoy día el eco que merece en la pujante lingüística cognitiva. El concepto de *valencia*, tomado de la química e introducido en la lingüística por Tesnière ya años antes de la publicación póstuma de su libro, no tuvo gran repercusión en las lingüísticas francesa y española⁴ y sigue siendo más bien desconocido para la lingüística anglosajona, mientras que, por el contrario, tuvo un auge excepcional en la lingüística alemana. Esto lo demuestra la bibliografía de trabajos sobre teoría valencial de Schumacher, quien ya en 1988 recogió unos 2300 títulos, mayoritariamente en y sobre el alemán.

2. La teoría de valencias (en lo que sigue siempre TV) se ha perfilado *grosso modo* en dos enfoques distintos que se fundamentan en Helbig & Schenkel (1969) y la “Escuela de Leipzig”, por un lado, y en Engel (1982) y sus discípulos, concentrados en torno al conocido Institut für deutsche Sprache / IDS de Mannheim, por otro, elaborándose una clasificación y una terminología distintas entre ambas vertientes de la TV. Por tradición la propuesta lipsiense nos servirá de punto de referencia, si bien parece que el enfoque de Mannheim goza de mayor reconocimiento en los últimos años gracias a diversos diccionarios contrastivos del alemán y varias lenguas eslavas, el rumano y el español⁵ y al voluminoso *VALBU* 2004.

² En este contexto, un particular impacto se debe al libro del maestro del MIT de 1981, en donde desarrolla ideas muy sugerentes y sorprendentemente semejantes a posturas defendidas anterior y simultáneamente por los adeptos a la teoría de valencias / TV siguiendo las propuestas de Tesnière de 1959.

³ *Cfr.* la poco considerada gramática dependencial (*cf.* Gréciano 1972, Baum 1976, Bondzio 1976, 1977, 1978, Báez San José 1988, Werner 1993, Kunze 1991, 1993, Mel’čuk 1988), que con su enfoque diametralmente opuesto al de la transformacional generativa se ha utilizado, ante todo, para los parsers en la lingüística computacional y la traducción automática.

⁴ Sin pretender exhaustividad mencionaremos a Kotschi (1974), Busse (1974), Busse & Dubost (1977) con su útil diccionario, Bossong (1980a, 1980b), Blanche-Benveniste (1981), Blanche-Benveniste *et al.* (1984) y Eggermont *et al.* (1992) para el francés. *Cfr.*, por ejemplo, también Porto Dapena (1994), Penadés Martínez (1987, 1994) para verbos atributivos del español; para más detalles sobre la recepción de la TV en España *vid.* Bernà Sicilia (2010).

⁵ Un nuevo diccionario, el segundo para el alemán y el español (el primero, de Rall, Rall & Zorilla, data de 1980), está elaborándose actualmente en Santiago de Compostela. Se trata del “Diccionario contrastivo de valencias verbales: español-alemán” dirigido por Engel & Vázquez. Además se desarrolla un “Estudio con-

Las publicaciones emanadas de la Escuela de Leipzig se basan, ante todo, en Helbig, quien en 1992 publica una síntesis importante sobre el estado de la cuestión y sobre su propio posicionamiento en relación a tres enfoques valenciales:

- (I) la valencia (morfo)sintáctica,
- (II) la valencia semántica (Helbig) y la lógico-semántica (Bondzio 1971),
- (III) la valencia pragmática (Růžicka 1978, Welke 1988).

Si bien Helbig ha tenido en cuenta los análisis valenciales en su conocida gramática del alemán (Helbig & Buscha 2001), ha evitado referirse a una gramática de valencias diferenciándose así de Engel y sucesores.

En su enriquecedora obra de 2000 Ágel nos aporta otro análisis pormenorizado y actualizado de la TV, enumerando los aciertos y desaciertos de la TV y señalando sus puntos débiles, en parte ya destacados previamente. Es significativo que, a nuestro saber, en el último decenio no sólo ha disminuido considerablemente el número de análisis sobre el potencial combinatorio del verbo basados en la TV, sino que además no se ha presentado ninguna revisión actualizada sobre los logros y límites de este enfoque (*cf.* Wotjak 2008a, pero también Jacobs 1994).

2.1. ¿Podría deducirse de esta situación que la TV deja de ser un pilar firme e hilo conductor para la descripción del potencial combinatorio de verbos? Si consideramos la escasez de estudios valenciales existentes para el español, el francés y el inglés a lo largo de los últimos decenios, pese a contadas excepciones como, por ejemplo, las tesis de Domínguez Vázquez (2005), Berná Sicilia (2010) para el español (y alemán) y Eggermont (1994) para el francés, podría deducirse un cierto recelo ante la utilidad de estudios valenciales, poniéndose a su vez en tela de juicio su capacidad explicativa y descriptiva. La influencia de la TV en la gramatografía española también es relativamente escasa; destacan, sin embargo, los bancos de datos muy útiles ADESSE y BDS⁶, que sí atestiguan el impacto de la TV en el ámbito hispano actual. En las múltiples descripciones de verbos, donde se perfilan preferencias por el aspecto y el tiempo⁷, sólo detectamos muy ocasionalmente trazos que podrían atribuirse a la TV, mientras que, por el contrario, algunos adeptos a la TV sí se han mostrado favorables a aprovechar y asimilar cuantas propuestas sirvan para enriquecer la descripción del potencial combinatorio de los verbos (*cf.* por ejemplo, también Storrer 1992). La TV en sus ramificaciones sintáctica, semántica y lógico-semántica y pragmática no sólo ha integrado en su modelo los resultados de investigaciones gramaticales y léxicas, sino que también se ha dejado influir por consideraciones cognitivas. En este sentido podría citarse el famoso FrameNet en su versión inglesa (*cf.* ya Fillmore & Atkins 1992) o en la española, la cual se debe a Subirats Rüggeberg.

trastivo de la frase nominal en español y alemán” así como un corpus bilingüe informatizado y un diccionario on-line, dirigido por Domínguez Vázquez.

⁶ Sucesor del *ARTHUS*, de Santiago de Compostela y dirigido por nuestro homenajeado; *cf.* en especial Rojo (2001), pero también Mas & Rojo (2004).

⁷ *Cfr.* entre otros Dölling (1998, 2001), Trautwein (2001), Zybatow (2001), Cuartero Otal (2005, 2007); para más detalles *vid.* Wotjak (2010).

2.2. En los inicios de la TV y en su primer diccionario de Helbig & Schenkel (1969) podemos comprobar el predominio de análisis morfosintácticos completados —en el mencionado diccionario en el nivel adicional III— por indicaciones semántico-categoriales muy cercanas a los rasgos ya introducidos por la gramática transformacional generativa en 1964 y la semántica interpretativa que la debía acompañar (Katz & Fodor 1963) y que muestran gran parecido con las indicaciones clasemáticas propuestas por Pottier en 1964. Pero también se evidencia que buena parte de los análisis dedicados al verbo y a su combinatoria no se han contentado con describir los aspectos sintácticos, sino que también se han centrado en el semantismo verbal (Bondzio 1971, 1994, B. Wotjak 1992, Wotjak 2006a) e incluso en aspectos pragmáticos (Růžička 1978, Welke 1988, Jiménez Hurtado 2001) y cognitivos⁸.

Ya en 1971, Bondzio presentó su enfoque lógico-semántico, que distingue, en el significado verbal, entre *funtores*, o predicado(re)s semánticos, *argumentos*, que los acompañan y determinan la valencia del verbo (su actancia), y *modificadores*, que diferencian significados sinónimos entre sí, pero que no influyen en la cantidad de copartícipes actanciales o actantes (esto es, no repercuten en la valencia verbal). Bondzio (1976, 1977, 1978) desarrolló un concepto propio de valencia y llegó a postular, incluso, una valencia de segundo grado que sigue siendo algo controvertida (*cf.* Meinhard 1994 y más detalles en Albi Aparicio 2010 y también en Maienborn 1996). Sus postulados resultan interesantes, sobre todo, para aclarar qué UL de entre las que acompañan al verbo deben considerarse exigidas por el semantismo verbal y, por ende, determinadas para el entorno verbal (la combinatoria semántica/sememotáctica y morfosintáctica del verbo), sin que, a pesar de ello, puedan entenderse como *actantes* o *complementos*, siendo tan sólo *circunstantes* o *adjuntos* (*[freie] Angaben*). Los presupuestos de Bondzio fueron retomados y desarrollados por Welke (1988), quien abordó aspectos pragmáticos de la valencia.

Lamentablemente el desarrollo ulterior del concepto de Bondzio (1994) no se ha tomado prácticamente en consideración. En este extenso artículo postula la existencia de unos 150 funtores capaces de describir, en combinación o individualmente, la totalidad de significados verbales del alemán y, por consiguiente, también la valencia de estos verbos con referencia a sus respectivos argumentos.

Sería útil estudiar de cerca las coincidencias, convergencias y divergencias que pueden establecerse entre estos funtores o configuraciones funtoriales y las construcciones de Goldberg (1995, 1996), pero también las similitudes y diferencias con los esquemas sintáctico-semánticos propuestos por Báez San José & Penadés Martínez ya en 1990 y reelaborados por el primero en 2002⁹, con los Satzbaupläne de Engelen (1968, 1975), en donde retoma sugerencias de Brinkmann (1962); con propuestas similares de Moskal'skaja (1978), con las secuencias actanciales de Perl (1973); con los Satzbaupläne de Stănescu

⁸ *Cfr.* ya Baldinger (1966), Talmy (1975, 1985a, 1985b), Slobin (1996, 1997, 2000), Jackendoff (1983, 1990, 1997), Stiebels (1994), Kaufmann (1995), Martín Mingorance (1998), Faber & Mairal Usón (1999); Thielemann (1994).

⁹ Para más detalles *vid.* las modificaciones introducidas por sus seguidores Devís Márquez (2000) y Cuartero Otal (2003).

(1986) y la valencia semántica de Helbig (1992)¹⁰, pero también con las simbolizaciones semánticas que, en repetidas ocasiones, hemos presentado como *fórmulas archisemémicas genéricas y/o específicas / FAG o FAE*, con la especificación de los funtores y argumentos en Wotjak (1970, 1984) y —de forma sintetizada y actualizada— en (2006a)¹¹. Son realmente sorprendentes las convergencias entre estos distintos enfoques a los que podrían añadirse otros más, los cuales no se tienen en cuenta mutuamente y que difieren mayoritariamente en las simbolizaciones y terminologías utilizadas. Sin pretender ser exhaustivo mencionaremos también los análisis presentados por Gross (1984, 1996) en su *lexique-grammaire* y el poco aprovechado *Pronominal Approach* elaborado por Blanche-Benveniste *et al.* (1984).

2.3. Ya en los años 70 y 80, y coincidiendo con los inicios de la lingüística cognitiva de Lakoff & Johnson (1980)¹², se insistía cada vez más en la existencia de una estrecha relación entre el significado verbal y la *escena*¹³, que evoca, instancia o instaura. Basta con recordar el *pequeño drama* de Tesnière, que tan poca repercusión encontró en la lingüística de su tiempo y menos aún en la cognitiva, actualmente imperante. Y lo mismo ocurrió con el artículo de Heringer (1984), en donde se emplea una metáfora esclarecedora, pues compara la fuerza generadora de escenas, o sea el potencial escenogénico, que posee el semantismo verbal, con lo que pasa cuando entramos en un cuarto oscuro y encendemos la luz: de golpe concebimos una escena, la representación mental —más o menos compartida— de un estado de cosas, un evento, un suceso, un proceso, una acción o una actitud. También habría que mencionar a Fillmore (1985, 1986) con su *understanding semantics* (*cf.* asimismo Löbner 2002) y los *Geschehenstypen* de Klix (1984, 1987), quien ofrece una representación del concepto de *tratamiento* médico (*cf.* también Wotjak 1988) que reproduciremos en la figura 1: aquí aparecen varios copartícipes que suelen instanciarse como elementos de nuestro conocimiento genérico enciclopédico, compartido y “congelado” en cada conceptualización individual. Estos copartícipes abstractos nocionales permiten ciertas especificaciones léxico-semánticas de acuerdo con lo que el hablante considera comunicativamente relevante. Dado que, desde nuestro punto de vista, no todos los copartícipes de la escena dada poseen la misma pertinencia, postulamos que sólo algunos se han socializado y usualizado, o sea, *sememizado* y que, por tanto, aparecen como argumentos en la *microestructura semémica*, en el semantismo verbal o, más exactamente, en la *configuración nuclear archisemémica* del significado. Este último —pese a su indisoluble correlación con la configuración cognitiva que instancia— no debe identificarse por completo con la escena

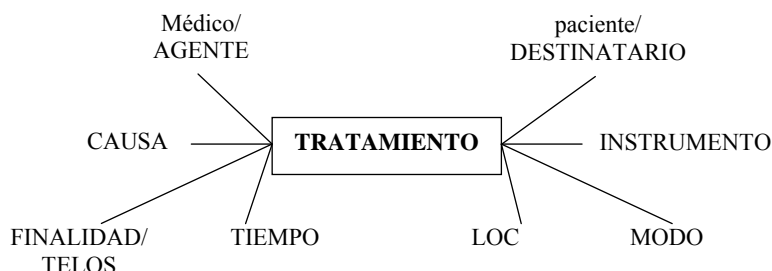
¹⁰ Este último ofrece unas caracterizaciones de los actantes semántico-funcionales y semántico-categoriales; *cf.* también Rojo (2011).

¹¹ *Vid.* también Wotjak & Wotjak (1983, 1995) y Wotjak (1982), o las descripciones de la semántica eventiva (François 1997, Gross & Kiefer 1995) y de la subeventiva Batiukova (2006), Fernández Lagunilla (2006), en continuación de la semántica generativa de Pustejovsky (1995).

¹² *Cfr.* también Cifuentes Honrubia (1999, 2010) y las publicaciones de Talmy y Slobin, y para un estudio teórico-epistemológico de la relación entre lengua/significado y cognición *vid.* Lorenz & Wotjak (1977).

¹³ *Cfr.* Fillmore (1976); también el *escenario* o los MIP/MOP de Schank & Abelson (1977), Schank (1982) o el *script* de Raskin (1985, 1986).

correspondiente¹⁴. Hace ya muchos años que venimos subrayando esta separación, insistiendo en la esencia del significado como entidad cognitiva *sui generis* (vid. más detalles en nuestra síntesis de 2006a). Independientemente de todo lo que han discutido lingüistas y semantistas¹⁵, la propuesta del psicólogo Klix ha sido esencial en la elaboración de nuestra propia descripción del verbo y su potencial combinatorio.



(Heger & Mudersbach 1984).

Figura 1. *Tipo evenimental* según Klix (1987)
(configuración cognitiva nocional de BEHANDELN = TRATAMIENTO médico)

3. A nuestro juicio resulta válido el postulado básico de la TV, a saber, que del verbo o, más específicamente, del semantismo verbal (del sistema o de la norma, Wotjak 2006b) emana una fuerza de atracción o *colocabilidad* que predetermina la cantidad y la calidad semántico-categorial, clasemática y funcional de las unidades léxicas/UL que, en parte, lo han de acompañar obligatoriamente, textualizadas en su entorno sintagmático oracional. Tal es, por ejemplo, el caso de los sujetos en inglés y francés, pero también en alemán y ruso: se trata de casillas abiertas por cubrir, lo cual no ocurre en español, portugués, rumano e italiano¹⁶. Helbig & Schenkel (1969) ya se referían a casillas abiertas por el verbo (los ahora denominados *slots argumentales*) y señalaban que el hablante se ve obligado a buscar UL apropiadas (las ahora llamadas *UL_{fillers}*) para rellenarlas. De lo dicho se desprende que la TV parte de la combinabilidad o colocabilidad del verbo como entidad sistémica o de la norma en el sentido de Coseriu (1988) y de Trujillo (1996) (cfr. Wotjak 2006a) con una de-

¹⁴ En la bibliografía especializada podemos encontrar también otras posturas. Así, Bierwisch (1997), Bierwisch & Schreuder (1992) y Dölling (2001) favorecen una semántica de dos niveles con una forma semántica muy reducida o abstracta, minimalista, en el primer nivel y con lo conceptual en el segundo nivel. Sobre las relaciones existentes entre el significado/lo semántico y lo cognitivo-conceptual encontramos también reflexiones interesantes en Coseriu (1990, 1995), Stiebels (1994), Kaufmann (1995), Maienborn (1996), Löbner (2002) y Wiese (2003).

¹⁵ Obsérvense también las aportaciones de Lorenz & Wotjak (1977) sobre las relaciones entre significado e imagen (o sea, conceptualizaciones) y, por tanto, sobre la relación entre lengua y cognición, que tan bien detalla Pottier 2000 (cfr. también Coseriu 1990).

¹⁶ Bierwisch (1997) y Dölling (1998, 2001), entre otros, hablan del argumento externo; para más detalles sobre la omisión del sujeto cfr. Koller (1982) y las múltiples reflexiones sobre las lenguas PRO.

terminada cantidad y cualidad de acompañantes que junto con él constituyen una configuración oracional mínima.

Ya en 1961 Leisi destacaba la *congruencia semántica*, la cual había de tenerse en cuenta al seleccionar las UL que acompañan al verbo, sea en posición de sujeto, sea en la de complemento directo / Cd o indirecto / Ci, por no hablar de otras partes de la oración como las que encontramos en los corpora existentes. Los funtores constitutivos del semantismo verbal, que tan poca atención reciben en el análisis de la llamada *estructura argumental*¹⁷, abren en torno a sí slots argumentales que pueden y, a veces, deben completarse con determinadas UL_{fillers}. La caracterización semántico-funcional (o sea, los papeles que desempeñan en la configuración eventiva o eventiva cognitiva, la escena o el *Geschehenstyp*) y la semántico-categorial o clasemática (Pottier 1964) de estas UL_{Filler} deben ser compatibles con los requisitos establecidos para los slots argumentales o argumentos variables. Hemos propuesto el término de *actantificación* para esta actividad de llenar los slots argumentales preestablecidos a nivel del semema verbal (Wotjak 1984). El hablante no siempre se ve obligado a actantificar el *potencial argumental* completo inherente al semantismo, ya que puede omitir actantificaciones de ciertos slots argumentales por motivos de índole pragmática: pero, por ejemplo, también por razones de economía comunicativa¹⁸ o para evitar tautologías.

3.1. Desde nuestro punto de vista resulta especialmente importante distinguir adecuadamente entre el nivel (lógico-) semántico (*cf.* nuestro *plano del contenido* en la figura 2) y el de la textualización en la norma o en el habla (*cf.* las especificaciones al respecto en Wotjak 2006a), o sea, en el *plano de la expresión*. En este plano de la expresión se realiza la *actancia* (la cantidad máxima de actantes admisibles) con eventuales reducciones pragmático-situativas, pero allí también pueden aparecer *circunstantes* de distinto tipo. Cabe señalar que sólo se trata de actantes en el entorno verbal si éstos se correlacionan con argumentos variables (o constantes) del semantismo verbal. Si no les encontramos ningún correlato en la configuración nuclear archisemémica dada, debemos considerar que estas UL acompañantes del verbo son *circunstantes*, que tienen su correlato, por lo menos en parte, en los *modificadores* de la microestructura semántica verbal. Empleamos los términos *argumentos* y *modificadores* al referirnos al plano del contenido y hablamos de *actantes* y *circunstantes* cuando nos referimos a la descripción de la combinatoria verbal concreta, que abarca la distribución y la valencia morfosintáctica y la sememotáctica¹⁹.

Los argumentos, que subdividiremos en *argumentos variables* y *argumentos constantes*, son elementos constitutivos del semantismo verbal, intrínsecos a su microestructura

¹⁷ Por ejemplo, en Grimshaw (1990) y Levin (1993). En ocasiones, sólo se cuenta con unos pocos funtores muy genéricos (*become, do, go*) y el resto del semantismo queda sin descomponer, como hacen Bierwisch (1997) y Bierwisch & Schreuder (1992), pero también Dik (1989) y Kunze (1993).

¹⁸ En relación a la economía del lenguaje *vid.* las máximas conversacionales de Grice (1975) y también Martinet (1960).

¹⁹ Somos conscientes de cierto caos terminológico: no pocos investigadores modernos reservan el término *argumentos* para UL concretas que aparecen como fillers en una proposición o enunciado con referencia exofórica designativa, mientras que nosotros preferimos hablar de *actantes*.

semémica. Su especificación semántica, sin embargo, se refleja, por regla general sin grandes modificaciones, en las caracterizaciones semánticas de las UL actantificadas, garantizándose así la *congruencia semántica* de Leisi (1961) (cfr. también Wotjak 1979).

Al construir oraciones con verbos concretos, aparecen textualizadas distintas UL: a veces, el hablante se contenta con textualizar solamente algunos slots argumentales sistémicos o normativos, no todos, y —con determinadas restricciones— también algún que otro argumento constante. Si las UL del entorno verbal se correlacionan con el potencial argumental, estamos sin duda ante *actantes* o *complementos*; si no les corresponde ningún argumento, podemos hablar indistintamente de *circunstantes* o *adjuntos*²⁰.

Ya en los inicios de la TV se diferencia entre *actantes obligatorios* y *actantes facultativos*: los últimos suelen indicarse entre paréntesis y para su fijación se parte o bien del máximo de actantificaciones admisibles, deduciendo de ello la cantidad de actantes de aparición facultativa en el entorno verbal, o bien de los actantes obligatorios, añadiéndose entre paréntesis los facultativos. Encontramos así simbolizaciones como las de (1):

- (1) Para el verbo *vender* podemos admitir una *actancia máxima* de 4 actantes: suj, cd, ci y cc, si bien no todos tienen que acompañar obligatoriamente al verbo; las actantificaciones facultativas/ opcionales se indican entre paréntesis () → *pagar* 4 – (3) o 1 + (3), en caso de que no haya un sujeto conocido, el cual puede omitirse en español. Veremos más adelante que es posible la combinatoria de casi todos los actantes del verbo, o sea, el uso monactancial, biactancial, triactancial e, incluso, con 4 actantes, y que pueden darse diferentes actantificaciones de algunos slots argumentales.

²⁰ Se trata de indicaciones circunstanciales (al. *Angaben*), que no son semánticamente libres (al. *Frei*), como suele sugerir el término *Freie Angaben* de Helbig & Schenkel (1969) (cfr. Wotjak 1996; Helbig & Buscha 2001: 517); vid. también Rojo (1990).

A. Plano de la expresión / plano signficante (Trujillo 1988)	B. Plano del contenido
<p>A.1 <i>forma citativa / <u>formativo</u></i> → cuerpo sígnico</p> <p>A.2 <i>indicaciones morfosintácticas</i> A.2.1 especificaciones categoriales y subcategoriales A.2.2 especificaciones combinatorias distribucionales</p> <p>A.2.2.1 valencia / actancia morfosintáctica A.2.2.2 distribución morfosintáctica; entorno cotextual</p> <p>A.3 <i>módulos lexicogenésicos aprovechados/ lexicalizados</i> (Subirats Rüggeberg 2001)</p>	<p>B.1 microestructura semémica</p> <p>B.1.1 distribución sememotáctica; B1.1.1 valencia semántica (Helbig1992) B.1.1.2 entorno alosemémico cotextual</p> <p>B.2 medioestructura semántica</p> <p>B.3 macroestructura semántica paradigmática</p>
<p>A.4 <i>indicaciones comunicativo-situativo-pragmáticas</i> A.4.1 especificaciones de la preferencia de uso en determinados géneros de texto / esferas comunicativas</p> <p>A.4.4.2 especificación diatópica A.4.3 especificación diastrática A.4.4 especificación diafásica A.4.5 especificación diageneracional A.4.6 especificación valorativa/axiológica</p> <p>...</p>	

Figura 2. *Modelo del potencial comunicativo de las unidades léxicas/UL*
(cfr. para más detalles Wotjak 1994, 2006a)

3.2. A nuestro entender, hay que evitar mezclar los análisis del plano de la expresión, es decir, la aparición en los textos de un verbo dado (o, mejor dicho, de una variante verbal con una sola microestructura semémica correlacionada, o sea, su valencia y distribución), y los del plano del contenido. De este último nos interesa, ante todo, la microestructura semémica y, en concreto, la *configuración nuclear archisemémica* con sus funtores y argumentos, así como los modificadores que transfieren a los significados verbales su carácter idiosincrásico. Por tanto, no hablamos de *estructura argumental* para no confundirla con la secuencia actancial de una ocurrencia concreta del verbo en un entorno oracional dado. No negamos, sin embargo, que existe un alto grado de homomorfismo entre la combinatoria o colocabilidad semántica (sememotáctica) y la sintáctica, es decir, entre el potencial argumental y su actancia. Pero seguimos recomendando prudencia en cuanto a identificar la actancia detectable de los usos contextuales del verbo en grandes corpora de textos y la llamada *Stelligkeit*²¹ (= número de argumentos en el potencial argumental de la microestructura semémica). Como ya hemos visto, en el entorno verbal concreto pueden omitirse actantificaciones de argumentos considerados inherentes al semantismo verbal o deducibles del contexto discursivo o del conocimiento enciclopédico compartido. Por consiguiente, tendríamos que buscar las actantificaciones máximas admisibles para poder deducir de ellas la cantidad de argumentos realmente disponibles en el nivel semántico. No podemos conten-

²¹ Seguimos con esta propuesta terminológica a Lüdi (1983), quien opone *Stelligkeit* a *Wertigkeit*/actancia.

tarnos con destacar la actancia prototípica o canónica de una determinada variante verbal ni quisiéramos hablar de una valencia básica en el sentido de Welke (1988), quien, a partir de ella, detalla una reducción o un aumento valencial.

3.2.1. A lo largo de los análisis basados en la TV no se ha podido llegar a diferenciar muy convincentemente entre aquellas UL acompañantes del verbo que pueden/deben considerarse actantes y aquellas que no cumplen con esta característica y, por ende, se consideran adjuntos o circunstantes. Con razón se ha puesto en tela de juicio la propuesta de Tesnière (1959): sólo serían actantes los sujetos, complementos directos / Cd o complementos indirectos / Ci. Tampoco han sido satisfactorios los tests de delimitación aconsejados por Helbig (1982).

Helbig (1992), en una síntesis autocrítica de los cerca de 40 tests utilizados para determinar si en el caso de las UL del entorno verbal se trata de actantes y no, por ejemplo, de circunstantes, siembra ciertas dudas con respecto a la eficiencia de análisis mayoritariamente morfosintácticos²². No sólo por ello hemos invertido nuestro acercamiento a la interfaz entre ambos planos al postular la primacía de unas descripciones, lo más independientes posibles de recursos disponibles para la actantificación y circunstantificación, que parten de las microestructuras semémicas, correlacionadas con las ocurrencias textuales del respectivo verbo en el plano de la expresión.

Pero ¿cómo podemos determinar la cantidad y cualidad semántica de los argumentos del semantismo verbal, las cuales, una vez establecidas, podrían servir para determinar qué ULs acompañantes del verbo deben considerarse actantes? ¿Sobre la base de qué criterios podemos decidir si ya hemos detectado en los textos revisados la posible, pero tal vez menos frecuente, actantificación máxima?

Como no es fiable deducir el número máximo de argumentos del potencial argumental a partir del número de actantes que se encuentren en una determinada actualización oracional enunciativa de un verbo concreto, es preferible buscar otra alternativa: por ejemplo, la que se da, a nuestro modo de ver, en las llamadas *fórmulas archisemémicas genéricas* o *específicas*.

3.2.2. Estas últimas figuran como denominadores comunes en los significados de los verbos pertenecientes a un mismo campo léxico-semántico o a una misma *macroestructura semántica paradigmática* (cfr. Wotjak & Wotjak 1983, 1995, Wotjak 2006a) y conforman el núcleo denotativo-referencial de sus significados, cuyos slots argumentales, una vez actantificados, garantizan la instanciación del evento designado.

Hemos propuesto ampliar la descripción del denominador común, que sirve de base a la lexemática, para determinar no sólo los argumentos y funtores como elementos compartidos y rearentes en las configuraciones nucleares archisemémicas, sino también los semas distintivos u opositivos de las microestructuras verbales englobadas en una *macroestructura semántica paradigmática* dada, es decir, que están bajo el techo de un archi-

²² Para más detalles *vid.* también Zifonun *et al.* (1997).

semema o de una fórmula archisemémica como entidad hiperonímica constitutiva del “campo” en cuestión²³.

Nos consta que este enfoque no está exento de problemas y que la dificultad de diferenciar entre argumentos y modificadores o modalizadores, que aparecen junto con los correlatos argumentales como copartícipes del *Geschehenstyp*, de la configuración cognitiva evenimental coactivable por el semantismo verbal, parece haberse transferido sólo a otro plano: no podemos evitar recurrir a nuestra intuición e introspección para dar con las FAG o FAE respectivas y decidir si las configuraciones nucleares archisemémicas de los verbos en cuestión coinciden total o por lo menos esencialmente con estos denominadores comunes postulados.

3.3. De lo dicho hasta ahora se desprende que la valencia verbal debería determinar la actancia máxima, la cantidad máxima y cualidad de U_{Filler} que pueden o deben acompañar la variante verbal en su uso oracional enunciativo y, por tanto, que se trata de un fenómeno vinculado al potencial combinatorio o a la colocabilidad del verbo como unidad sistémica o normativa. En cuanto a las actantificaciones contextuales concretas, hemos optado por hablar de *secuencias actanciales* que reúnen en sí las indispensables características morfosintácticas junto con las indicaciones semánticas que deben concordar con las preestablecidas por el semantismo verbal.

En la descripción de las características semánticas de los slots argumentales hemos optado por indicar tanto características semántico-funcionales como semántico-categoriales²⁴.

Somos conscientes de que la *descripción semántico-funcional* puede complicarse si recurrimos al uso de los papeles temáticos, puesto que encontramos grandes divergencias no sólo terminológicas, sino también en cuanto a su cantidad, extensión y grado de abstracción²⁵.

Helbig (1992) ya aporta tanto secuencias actanciales morfosintácticas como también indicaciones de la valencia semántica, a la que considera centrada en los rasgos semántico-funcionales (y semántico-categoriales clasemáticos) de los slots argumentales que abre el predicado verbal: nosotros hablaríamos de funtores y argumentos (2).

²³ Kunze (1991, 1993), que viene de las matemáticas, también ha subrayado la gran importancia de la descripción en base a campos semánticos para la descripción de los significados de los verbos integrantes.

²⁴ Estas últimas se asemejan bastante a los clasemas propuestos por Pottier ya en 1964 o a las indicaciones dadas por Helbig & Schenkel 1969 en el nivel III (semántico) de su diccionario de valencias, donde recurren a las restricciones selectivas de la gramática generativa transformacional.

²⁵ Para más detalles véase Kailuweit & Hummel (2004); *cfr.* también la gramática completamente renovada de Helbig & Buscha (2001), con unos 20 papeles que difieren bastante de los pocos propuestos, por ejemplo, por van Valin & LaPolla (1997).

- (2) Valencia semántica (indicaciones semántico-funcionales) según Helbig (1992)²⁶:
Predicado: AGENTE/CAUSADOR — PACIENTE/TEMA — DESTINATARIO/FUENTE/
GOAL — INSTRUMENTO — LOC_{Source} — LOC_{Path} — LOC_{Goal}.
- (2a) Esquemas (oracionales) sintáctico-semánticos (solo semántico-funcionales):
subj/AGENTE/EXPERIMENTADOR/CAUSADOR — *cd*/PACIENTE/TEMA — *ci*/DESTINATARIO/FUENTE — *cc*/INSTRUMENTO/LOC_{Source}/LOC_{Path}/LOC_{Goal}.
- (2b) Esquemas oracionales sintáctico-semánticos (categoriales y funcionales):
subj/AGENTE/EXPERIMENTADOR/CAUSADOR/<Hum> vs. <Ofis> — *Vfin* — *ci*/DESTINATARIO/FUENTE/<Hum> — *cd*/PACIENTE/TEMA/<Hum> vs. <Ofis> — *cc*/INSTRUMENTO/LOC/ ... /<Ofis> y/o *prep.* + *sustantivo/infinitivo/oración_{que}*.

Para nuestras secuencias actanciales sólo hemos recurrido a indicaciones morfosintácticas, en este caso morfosintáctico-funcionales, mientras que para el alemán podrían haberse dado también indicaciones sintáctico-categoriales utilizando simbolizaciones casuísticas como Sn = sustantivo en nominativo, Sd = sustantivo en dativo o Sa = sustantivo en acusativo.

3.3.1. La especificación de las secuencias actanciales permite no sólo indicar con exactitud cuáles son las funciones morfosintácticas que desempeñan los actantes en tanto que correlatos de los slots argumentales predeterminados por la configuración nuclear archisemémica del verbo en cuestión, sino que nos brindan también informaciones sobre variantes admitidas en la actantificación de un mismo slot argumental en la combinatoria sintagmática del verbo (3a-b).

Cifuentes Honrubia (2010) nos aporta varios ejemplos para una actantificación alternativa del complemento de lugar y el complemento oblicuo introducido por *con*, donde se dan lecturas alosemémicas distintas (entre otras holísticas, 3a), o donde el complemento de lugar aparece actantificado por un Cd que alterna con un Cc como en (3b), donde cambia la *saliency*, la focalización de las UL que acompañan al verbo.

- (3a) Tiene granos en la cara / Tiene la cara con granos. Grabó la pluma con la fecha señalada / Grabó la fecha señalada en la pluma. Cargó el carro con leña / Cargó leña en el carro. Roció la pared con pintura / Roció pintura en la pared.
- (3b) Le mordió la oreja / Le mordió en la oreja. Admiro en Cristina su bondad e inocencia / Admiro la bondad e inocencia de Cristina. / Admiro a Cristina por su bondad e inocencia.

3.3.2. La secuencia actancial, que podemos extraer con su frecuencia de uso de los grandes *corpora* de textos disponibles, nos orienta incluso sobre la posible o bloqueada coocurrencia de actantificaciones así como sobre la omisión/elipsis de un actante facultativo u opcional. De tales omisiones podemos inferir la causa, sin que recurramos al concepto mismo

²⁶ Para nosotros (*cfr.* también Wotjak 2003) se trata de una parte de las características de la sememotáctica verbal, es decir, de las indicaciones semánticas funcionales y clasemáticas de los slots argumentales; estas últimas pueden atribuirse al semantismo verbal, sin que por ello debamos hablar forzosamente de valencia; podríamos así restringir este concepto a la valencia morfosintáctica o actancia y evitar una ampliación innecesaria del concepto de valencia.

de valencia pragmática, ya que algunos bloqueos de actantificación intrafrásica pueden deberse a la existencia de un argumento constante cuya actantificación hubiese dado lugar a una tautología. Al analizar la pareja verbal alemana *stehlen* y *bestehlen* (4a-c) hemos podido observar que no se admite la actantificación del slot argumental FUENTE o DESTINATARIO de la acción de *robar* mediante un Ci/Sd sin simultáneamente actantificar también el slot argumental PACIENTE por una UL_{filler} realizada por un Cd/Sa (cfr. 4d).

- (4a) Configuración nuclear archisemémica común para *stehlen* y *bestehlen* y *rauben/berauben* y sus posibles equivalentes españoles *robar* y *hurtar* (en uso jurídico restringido y terminológico) y los modificadores que completan las microestructuras

[HAVE (y,z)]_{ti} ET [CAUSE (x,(HAB (x,z)))]_{ti+k}

Sucesión de dos proposiciones o predicaciones elementales (ti y ti+k)

Legenda: **funtores:** HAVE = poseer o disponer
 CAUSE = causar
 HAB = disponer

argumentos: x = AGENTE/<Hum>
 y = FUENTE/DESTINATARIO/<Hum>
 z = PACIENTE/TEMA/<Ofis>
 vs. <+Anim (-Hum)>

modificadores: *stehlen/bestehlen*: <heimlich/a hurtadillas
 rauben/berauben: <gewaltsam/con
 fuerza/<violencia>.

- (4b) *rauben/berauben* y *stehlen/bestehlen* con los argumentos especificados y la actantificación de estos últimos:

<i>stehlen/rauben:</i>	<i>estructura argumental compartida</i>	<i>bestehlen/berauben:</i>
sujeto ←	x = CAUSADOR/AGENTE/<Hum>	→ sujeto
ci/Sd ←	y = SOURCE/DESTINATARIO/Hum	→ cd/Sa
Cd/Sa ←	z = PACIENTE/TEMA/Ofis vs. Animal	0 (actantificación bloqueada)/no especificación/backgrounding en el caso de <i>bestehlen/berauben</i> !

El verbo *bestehlen*, que según nuestro criterio posee un potencial argumental y modificatorial idéntico al del verbo *stehlen*, del cual se ha derivado añadiendo el prefijo *be-*, bastante frecuente en la derivación verbal del alemán, no admite la actantificación del argumento TEMA/PACIENTE, que sí puede actantificarse con *stehlen* y sus equivalentes españoles. *Bestehlen* posee, pues, una *actancia máxima* de dos actantes obligatorios de lo que resulta la pregunta de si realmente le pueden corresponder 3 slots argumentales de los que uno resulta obligatoriamente bloqueado, en el trasfondo/background. Podríamos optar por considerar que su semantismo, su configuración nuclear archisemémica, permite, no obstante, correlacionarlo con la de *stehlen*. El slot argumental PACIENTE aparecería coactivado mentalmente como algo no especificado ni especificable por una UL_{filler} concreta, lo que le permite al hablante callar lo robado por no saber o no querer decir de lo que se trata. Este último puede omitir esta información designativo-referencial, que no se puede transmitir con el verbo *stehlen*, cuando con él se desea resaltar (vid. el criterio de *saliency* en Fillmore 1976) solamente quién ha sido dañado por el robo, focalizando así al DESTINATARIO o a la FUENTE de la acción de *robar/stehlen/rauben*, sin especificar al mismo tiempo el PACIENTE.

Basta con ver en (4c) las secuencias actanciales que admite el verbo *stehlen* para comprobar que nunca aparece la combinación de un actante AGENTE con un actante DESTINATARIO, sin una posterior especificación como complemento directo/cd, el cual instancia el argumento PACIENTE.

- (4c) Secuencias actanciales admitidas para *stehlen/bestehlen*:
stehlen: suj; suj — Sa; suj — Sd — Sa. *stehlen* 1 + (2)/trivalente facultativo
bestehlen: suj — Sa. *bestehlen* 2/bivalente obligatorio
- Ejemplos:
 Peter hat gestohlen (**geraubt!*) → Pedro ha robado.
 Peter hat das ganze Geld gestohlen/geraubt. → Pedro ha robado todo el dinero.
 Peter hat seinem Freund das ganze Geld gestohlen (**geraubt!*) → Pedro le ha robado todo el dinero a su amigo.
 Pedro no le ha robado por primera vez. → Peter hat ihn nicht zum ersten Mal bestohlen.
- (4d) Secuencias actanciales/SA para *stehlen/rauben* y *berauben/bestehlen* y *robar*:
 SA1: suj + vf → para *robar, stehlen* y *rauben*
 SA2: suj + vf + cd/PACIENTE → para *robar, stehlen* y *rauben*
 SA3: suj + vf + cd + ci/FUENTE → para *robar, stehlen* y *rauben*
 SA4: suj + vf + ci/FUENTE → imposible para *stehlen/rauben* y *bestehlen/berauben*; pero posible para *robar*
 SA5: suj + vf + cd/FUENTE<Hum> → sólo para los verbos *berauben, bestehlen*.

Bestehlen, por el contrario, sólo admite las actantificaciones de AGENTE y FUENTE y no licencia la actantificación de PACIENTE, ni tampoco permite que sólo se actantifique el AGENTE como sujeto de la combinatoria verbal mínima, como en el caso de *stehlen* y también de *robar* y *hurtar*. La combinatoria biactancial obligatoria de *bestehlen*, no obstante, logra evocar el copartícipe PACIENTE/TEMA de la escena correspondiente bloqueado en la actantificación discursiva, pero inducido/inferido cognitivamente gracias a la configuración nuclear archisemémica compartida también por el semantismo de *stehlen*.

3.3.3. Sin haber profundizado en esta restricción actancial y sin querer establecer una correlación genérica entre una Ci-actantificación de un slot argumental DESTINATARIO o FUENTE y, simultáneamente, una Cd-actantificación de otro slot argumental copresente en el semantismo verbal, nos parece que para el alemán pueden aducirse más ejemplos que confirman nuestra hipótesis. Basta con analizar verbos como *verkaufen*, equivalente de *vender* (5a-c), para comprobar una restricción similar, en este caso también válida para el verbo español. Sugerimos para los verbos alemanes que una actantificación exclusiva como UL_{Filler}, en función de complemento indirecto Ci/Sd sin otra complementaria/adicional como Cd/Sa acompañante, suele restringirse a verbos con un slot argumental EXPERIMENTADOR y se admite, por razones pragmáticas concretas (actantificación transfrásica anafórica o conocimiento extralingüístico compartido), para algunos verbos con un slot argumental DESTINATARIO en su potencial combinatorio.

- (5a) ACCIÓN de VENDER/conceptualización de la escena compra-venta de Fillmore 1976 (cfr. nuestras FAE en Wotjak 2006a) y núcleo comunicativamente pertinente y sememizado de la configuración cognitiva que no vamos a especificar aquí.
- (5b) *Potencial argumental:*
x/AGENTE/<Hum> — z/TEMA/<+Anim(-Hum)>²⁷ — y/DESTINATARIO/<Hum> — w/INSTRUMENTO/<suma de dinero>
- (5c) *Secuencias actanciales (SA) y ejemplos:*
su_j + **verbo** → Por fin, papá ha vendido. ¿Ya vendió Pedro?
su_j + **verbo** + **cd/TEMA** → Papá ha vendido la moto/la vaca.
su_j + **verbo** + **ci/DESTINATARIO** + **cd/TEMA** → Papá le ha vendido la moto al vecino.
su_j + **verbo** + **ci/DESTINATARIO** + **cd/TEMA** + **cc/INSTRUMENTO** → Papá le ha vendido la moto al vecino en 800 euros.
su_j + **verbo** + **cd/TEMA** + **cc/INSTRUMENTO** → Papá vendió la moto en 800 euros.
Secuencias bloqueadas:
[?]**su_j** + **verbo** + **cc** = [?]No, sé que papá vendió en solo 600 euros.
^{*}**su_j** + **verbo** + **ci** = ^{*}Papá le vendió al vecino.

No hemos introducido aquí las características semántico-funcionales (y categoriales) en las secuencias actanciales para no complicar inutilmente su lectura y por haber aportado la información correspondiente ya con la especificación del potencial argumental propiamente dicho.

3.4. A priori resulta poco problemático detectar los bloqueos actanciales, recurriendo al fenómeno sintagmático-semántico de la tautología (cfr. ejemplos en 6), debidos al hecho de que las UL_{Filler} concretas suelen actantificar un argumento constante inherente al semantismo verbal:

- (6) *Iba caminando a pie hasta su casa.
 (6a) Caminaba con sus pies hinchados hasta su casa.
 (6b) Er lief auf den Händen/auf leisen Sohlen / *auf seinen Füßen bis ins Badezimmer.

Sin embargo, no siempre resulta tan fácil deducir de un actante que su correlato argumental intrasemémico debe ser un slot argumental. Así, por ejemplo, cuando se analizan verbos alemanes como *runzeln* [*fruncir*], que sólo parece admitir el actante *Stirn*, o *fletschen*, que sólo admite como complemento directo *die Zähne*, estas actantificaciones nos inducen a considerarlas tautológicas. Es semejante el caso de *atizar*, donde automáticamente pensamos en el *fuego* / *las llamas*, de *encender*, donde aparece como colocador *la luz* / *la candelilla*, o del verbo *izar*, que sirve como base de una colocación, en la cual aparece como colocador prototípico o canónico (exclusivo?) *la bandera*. ¿Será adecuado hablar en tales casos también de que las UL_{Filler} deben considerarse como argumentos constantes inherentes al semantismo verbal? En este caso, nos parece que el recurso a la tautología intrafrásica no

²⁷ Excluimos un TEMA/PACIENTE/<Hum> por no aceptarse por inmoral, sin ignorar que se admite un uso no normativo señalado como tal en oraciones como *Han vendido a los bebés / las muchachas de sólo 15 años*.

sirve de criterio. En casos de una unión tan estrecha del verbo con un solo actante²⁸ preferiríamos hablar de una *colocación*, o, tal vez, de una actantificación única y exclusiva. Esta misma puede estar ya lexicalizada o en vías de lexicalización, transformada en unidad fraseológica poliléxica memorizada y reproducible tal cual en el enunciado con su potencial escenogénico predicativo-designativo. No renunciamos al valor diagnóstico de la tautología ya que se observa que el verbo alemán *gehen*, que, para los seres humanos, contiene como argumento constante intrasemémico *pies* (*Füße/Fuß*), permite una actantificación intrafrásica de *zu Fuß/a pié* como en *Peter ging zu Fuß nach Hause*. Se trata de un caso particular de fraseología: las construcciones o colocaciones verbonominales, donde un slot argumental disponible se encuentra actantificado como componente de la unidad poliléxica de nominación secundaria por una sola y única UL_{Filler}, la cual aparece mayoritariamente como *cd*, pero puede ser también un *sujeto*²⁹ o un *Cc*³⁰.

Los argumentos presentados en el apartado anterior obviamente no afectan al fenómeno de la elipsis³¹, una omisión prototípica de un argumento genérico, bien delimitado y fácilmente reconocible en la secuencia actancial del verbo en cuestión, tal y como se puede observar en los ejemplos (7a-c), en donde sólo aparece el slot argumental AGENTE, actantificado como sujeto, pero no el slot argumental caracterizado como TEMA o RESULTADO, que podría actantificarse como complemento directo/Cd con otras UL_{fillers} dando lugar así a un cambio del sentido oracional.

(7a)	<i>Pedro bebe</i> (mucho)	→ alcohol	→ es alcohólico.
(7b)	<i>María pinta</i> .	→ cuadros	→ es pintora.
(7c)	<i>Pedro canta</i> .		→ es cantante.

Se trata aquí de otros usos discursivos específicos con un valor comunicativo especial que expresan que el AGENTE ejerce la actividad instanciada habitual y/o profesionalmente.

No continuaremos ahondando en la interfaz entre lo semántico y lo sintáctico, a sabiendas de que aún queda mucho por aclarar y describir en este campo.

3.5. En nuestro intento de describir la combinatoria o colocabilidad del verbo como unidad heteroincidente (Pottier 1971) por excelencia y el alma de la oración resulta muy importante la descripción no sólo de los slots argumentales y los argumentos constantes³², sino también del significado verbal, de la microestructura semémica en su conjunto. No

²⁸ En parte también se da un número semánticamente muy restringido de UL_{fillers} posibles.

²⁹ Por ejemplo con verbos que denominan ruidos producidos por animales: *gatos, perros, caballos*; *cfr.* las solidaridades léxicas de Coseriu (1967).

³⁰ En las llamadas *construcciones con verbos soporte* o funcionales: *estar a disposición, poner a disposición, entrar en función*. Existe una rica bibliografía sobre colocaciones verbonominales; *cfr.* Alonso Ramos (1994, 2002, 2004), Bustos Plaza (2005), el *Diccionario* dirigido por Bosque (2006), *cfr.* también Wotjak (2008b).

³¹ Existe una amplia literatura sobre la elipsis; pensamos que sería muy interesante estudiar si en este caso se trata de una elipsis de sistema o de la norma entendidos siguiendo a Kotschi (1974) y Busse (1974); *vid.* también Buscha-Schimanski (1974) y Behr & Quintin (1996).

³² *Cfr.* las solidaridades léxicas de Coseriu (1967) o las *wesenhafte Bedeutungsbeziehungen* de Porzig (1934); *cfr.* también B. Wotjak (1989) sobre los argumentos incorporados.

podemos descuidar la descripción de los modificadores o definidores, que tanta semejanza muestran con los semas de la semántica componencial estructural europea³³, pues sólo así, junto con la *Stelligkeit*, el potencial argumental y los funtores, responsables de la valencia verbal, podemos determinar la *colocabilidad* del verbo con las ULs que configuran su entorno sintagmático e indican su distribución. Debemos diferenciar entre un tipo de ULs —circunstanciando los semas diferenciadores, o sea, *modificadores* alternativos o constantes intrasemémicos, *indicados* por el semantismo verbal— y otras ULs, también circunstantes y admisibles en el entorno oracional del verbo, que se correlacionan con *modalizaciones*. Estas últimas aparecen como copartícipes de la configuración cognitiva coactivable por el semantismo verbal y constituyen circunstantes *inducidos*. Tanto los circunstantes indicados³⁴ como también los inducidos son constitutivos del potencial colocacional semántico-cognitivo del verbo y deben tenerse en cuenta al describir su colocabilidad y distribución. Aparecen ambos como adverbios o complementos circunstanciales/Cc e indican la manera, el tiempo o el lugar entre otras especificaciones semántico-comunicativas, sin que, por ello, cualquier indicación de lugar pueda considerarse automáticamente una circunstanciación, como lo demuestran los verbos de desplazamiento o transporte, donde las indicaciones de los lugares de salida/partida LOC_{FUENTE} o LOC_{SOURCE}, LOC_{PATH} o de pasada y LOC_{GOAL} o LOC_{DESTINO} aparecen como actantificaciones de slots argumentales sememizados y no de copartícipes modalizadores de la configuración cognitiva evenimental coactivable³⁵.

4. Resumiendo, entendiendo el potencial combinatorio colocacional y, en especial, el valencial del verbo como alma de la oración y como generador de toda una escenificación, una configuración cognitiva, que instancia un sector determinado del dominio designativo, de un evento, un suceso, una acción o actividad, etc. (= *State of Affairs* o estado de cosas), podemos postular:

Los verbos con su microestructura semémica normativa abarcan en su configuración nuclear archisemémica un número determinado de funtores con los argumentos, predeterminados semánticamente en cuanto al papel temático que suelen desempeñar en la escena o en el tipo evenimental por ellos instanciados, pero también en lo que a sus características semántico-referencial-categoriales o clasemáticas se refiere. Hemos diferenciado entre argumentos constantes y argumentos variables o slots argumentales, que licencian el uso de distintas UL_{Fillers} para llenar las casillas vacías establecidas por el semantismo verbal, siempre y cuando estas últimas concuerden con las indicaciones semántico-funcionales y categoriales de los slots y garanticen así la mencionada congruencia semántica de Leisi

³³ Cfr. Pottier (1964); Coseriu con su lexemática (1982, 1995); Geckeler (1981); cfr. también la lexicología funcional de Martín Mingorance (1998), Faber & Mairal (1999).

³⁴ Textualizaciones de los modificadores intrasemémicos que pueden quedar implícitos en la microestructura o, tal vez, podrían aparecer explícitos, lexicalizados como partes del cuerpo signico verbal de forma análoga a lo que ocurre con las actantificaciones de argumentos (*martillear* = *martillo* INSTRUMENTO incorporado).

³⁵ Los verbos de movimiento y en especial los de desplazamiento y de transporte se han analizado con bastante frecuencia; nos permitiremos señalar Wotjak (2006a) para ver más detalles al respecto.

(1961). Tanto los slots argumentales con sus características semánticas normativas inherentes como también los llamados argumentos constantes —intrínsecos también al semantismo verbal y que no licencian una actantificación intrafrásica sin ulterior especificación comunicativa— aparecen como copartícipes sememizados, o sea, socializados y usualizados, de la configuración cognitiva, coactivable por la configuración nuclear archisemémica designativo-referencial del verbo en cuestión.

El potencial argumental de los verbos licencia la colocabilidad de una determinada cantidad de actantes y sus cualidades, que siempre se correlacionan con un argumento variable o, en casos específicos³⁶, también constante de la microestructura semémica verbal. Podemos hablar, pues, de una *colocabilidad valencial o actancial* licenciada de forma genérica por el semantismo verbal.

Este último también suele abarcar modificadores, en algunos casos incluso constantes, que impiden su circunstanciamiento intrafrásica, o alternativos circunstanciables mayoritariamente en forma de adverbio. Aquellas ULs, circunstanciales o adjuntos, que acompañan al verbo en su entorno sintagmático oracional, pero que ya no se correlacionan con el potencial argumental, al igual que las UL_{Fillers} actanciales, también pueden describirse con la indicación de su frecuencia de uso, recurriendo a grandes corpora de textos informatizados.

La *colocabilidad* verbal es, pues, más amplia y abarca la valencia (= la actancia) y la distribución (= actancia/complementos + circunstanciamientos/adjuntos). La microestructura semémica verbal, a la vez lingüística y cognitiva *sui generis*, con su potencial escenogenésico, nos pone a disposición un determinado potencial argumental y modificatorio. Este mismo licencia y/o exige una combinatoria actancial y circunstancial cuya especificación semántico-designativa y comunicativa se efectúa garantizando la compatibilidad o congruencia semánticas y satisfaciendo lo semánticamente preestablecido así como necesidades tanto morfosintácticas como designativo-referenciales y comunicativo-pragmáticas. Las indicaciones semántico-funcionales y clasemático-denotativas de los argumentos variables y constantes requieren ser correlacionadas con las indicaciones de la función morfosintáctica posibles para los actantes, y los modificadores y las modalizaciones también necesitan una categorización morfosintáctica adecuada (mayoritariamente como adverbios).

En la extracción de datos de los corpora o el análisis de diccionarios generales o fraseológicos, sin embargo, podemos dar también con construcciones verbonominales fijadas y estereotipadas (= *colocaciones*), donde un slot argumental aparece actantificado por una UL_{Filler} concreta, y no se admite otra UL sinonímica. Esta unidad poliléxica abarca en su cuerpo lexemático plurimembre un actante concreto³⁷ y garantiza así la instanciación de una predicación selecta singularizada, como, por ejemplo, en *poner la mesa* → *den Tisch decken*, *levantar la sesión* → *die Sitzung aufheben*.

³⁶ Con una especificación comunicativa complementaria en ubicación intrafrásica o como actantificación transfrásica.

³⁷ Se asemeja bastante a los argumentos constantes intralexemáticos donde la UL_{Filler} aparece actantificada como parte del cuerpo signico verbal como en *empaquetar*, *salar*, *arenar*, etc. (cfr. Wotjak 1989, 2006a).

5. Como ya hemos señalado al inicio de esta contribución, el concepto de valencia no sólo se ha empleado para describir verbos, sino también para sustantivos o adjetivos e incluso para otras clases de palabras. No podemos dejar de mencionar aquí la valencia o mejor dicho la combinabilidad o combinatoria sememotáctica preestablecidas por el semantismo de sustantivos heteroincidentes, es decir, aquellos que poseen un significado relacional. A diferencia de estos, los sustantivos autoincidentes, sin significado léxico relacional, como, por ejemplo, todos los sustantivos concretos y no procesuales, no disponen de una colocabilidad semántico-designativa actancial intrínseca. Junto con sustantivos heteroincidentes como *amor, amistad, odio o vergüenza*, etc., que coactivan además de un argumento variable EXPERIMENTADOR/<Hum> otro(s) argumento(s) caracterizado(s) por DESTINATARIO o GOAL/<Hum> o bien TEMA, podemos mencionar aquí, en especial, sustantivos deverbales (y/o deadjetivales), los cuales han heredado o conservado el semantismo de las bases derivativas verbal y/o adjetival. En Wotjak (2000) hemos intentado detallar lo que sucede cuando se nominalizan verbos, destacando que una palabra como *salida* tiene por lo menos dos lecturas distintas: una reverbalizada, procesual, en donde, junto con la designación del lugar por el cual se pasa/LOC_{PATH}, se licencia obligatoriamente una actualización de los slots argumentales heredados del verbo *salir*. Puede actantificarse sólo el slot argumental, que varias corrientes consideran como argumento externo y que aparece como sujeto/AGENTE/<Hum> o vehículo, pero también puede actantificarse junto con una de las dos localizaciones restantes, LOC_{SOURCE} y LOC_{GOAL}, poniéndose de relieve (*saliency* de Fillmore 1976) en estos casos el LOC_{SOURCE}. Una segunda lectura alosemémica focaliza el lugar de pasada LOC_{PATH} mismo, que se suele interpretar entonces como una puerta y excluye la actantificación de los slots argumentales AGENTE, LOC_{SOURCE} y LOC_{GOAL}. Las palabras *Salida* y *entrada* disponen de una colocabilidad análoga si se utilizan con la lectura procesual o no; pero se diferencian por indicar que el virtual AGENTE del desplazamiento se encuentra dentro o afuera de un espacio circunscrito, posiblemente encerrado por muros, poniéndose de relieve en el caso de *entrar* el LOC_{GOAL}. En los sustantivos derivados de verbos o adjetivos podemos observar, pues, una colocabilidad actancial, donde los slots argumentales correlacionados aparecen intrínsecos en la configuración nuclear semémica y con ella también en la configuración cognitiva evenimental. En nuestro caso se trata del DESPLAZAMIENTO, donde las UF_{Fillers} aparecen como pilares referenciales, que en concordancia con nuestro conocimiento enciclopédico compartido interiorizado indican entidades designativas u objetos referentes que funjen como copartícipes indispensables de la escenificación del cambio de lugar en cuestión.

6. ¿Ya no podría hablarse más de valencia, incluso en un sentido muy amplio, pero sí de colocabilidad, si invertimos la perspectiva y ante la pregunta de lo que aportan, por ejemplo, los sustantivos autoincidentes con respecto de la combinatoria, licenciando/admitiendo o exigiendo una especificación ulterior designativo-predicativa por verbos o adjetivos? En este enfoque, centrado en un sustantivo concreto y típico para los análisis de la *colocación* y estudios fraseológicos, nos interesa poder averiguar con qué verbos y/o adjetivos este sustantivo suele coocurrir preferentemente o con cierta frecuencia en la combinatoria sintagmática oracional.

Nos parece que se trata de una visión complementaria de lo que hemos presentado para los verbos y algunos sustantivos heteroincidentes con su *halo* (Pottier 2000), su potencial escenogenésico, donde aparecerían casillas vacías por llenar como pilares referenciales de la configuración cognitiva evenimental coactivada por el semantismo verbal o sustantival. Los *sustantivos base*, con sus colocadores adjetivales o verbales, ya no interesan más como actantificaciones licenciadas o exigidas por el semantismo verbal y la escena dada, sino que los significados de los sustantivos, tomados como puntos de arranque o como base para describir su potencial combinatorio, nos pueden indicar junto con qué verbos o predicaciones pueden combinarse; en otras palabras, en qué escenificaciones o predicaciones evenimentales coactivadas por verbos (o adjetivos) pueden figurar estos sustantivos como pilares referenciales y copartícipes. Al promover este enfoque, estamos hablando, pues, de un potencial colocacional o una *colocabilidad predicativo-designativa*, en donde nos interesan los verbos que —como colocadores— pueden acompañar a una UL base concreta. No podemos entrar aquí en detalle, pero nos parece lícito preguntarse si estos sustantivos base pueden tratarse de forma semejante como los slots argumentales, o sea, si pueden o deben caracterizarse según sus características semántico-funcionales y semántico-clasemáticas, teniendo en cuenta el papel que desempeñan en la predicación coactivada por el(los) verbo(s) colocador(es) y su carga designativa concreta. También nos parece oportuno que una UL concreta puede fungir como pilar referencial en toda una serie de predicaciones distintas y servir por ello de base para diversos verbos colocadores. Estos últimos pueden pertenecer a una misma o a distintas macroestructuras semánticas paradigmáticas, por regla general muy específicas, que, tal vez, podrían identificarse con las *vitae* en Írsula Peña 1994 o relacionarse también con las *fases* o los *traspasos interfásicos* que hemos destacado en Wotjak & Wotjak (2012) y, no en última instancia, también con las *funciones léxicas* de Mel'čuk³⁸.

6.1. A título de ejemplo indicaremos a continuación algunos de los muchos verbos que podemos encontrar en el sumamente útil *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo* que se ha elaborado bajo la certera dirección de Ignacio Bosque. Además de muchos adjetivos, nos aporta también numerosos verbos colocadores licenciados por el halo colocacional de un sustantivo base como *amor* y considerablemente menos con el sustantivo base *coche* (*cf.* 8).

- (8) *coche* → andar, circular, mover(se), correr, maniobrar, esquivar (algo / a alguien)
// averiar(se), calar(se), renquear, chocar, colisionar, volcar, voltear //
tener, poseer // conducir, manejar, llevar, pilotar //
arrancar, acelerar, propulsar, desplazar, frenar, parar, detener //
aparcar, estacionar, // abrir, cerrar, ocupar //
blindar, reparar, arreglar, desmontar, desguazar, desvencijar //
alquilar, matricular, homologar // lavar, limpiar // poner a punto, revisar //
robar, localizar, inmovilizar, paralizar, retirar //

³⁸ Mel'čuk, también transcrito como Mel'chuk, con sus diccionarios Mel'čuk *et al.* I (1984), II (1988) y III (1992) y Mel'čuk (1995, 1998). *Cfr.* también la presentación de Alonso Ramos (1993, 2002).

→ subir (a), meter(se) (en), montar(se) (en), entrar (en) // → bajar (de), appear(se) (de), salir (de) //
cambiar (de) // viajar (en), ir (en).

Con las dos barras verticales se separan verbos que evocan una predicación o configuración cognitiva designativa que evidencia aspectos semántico-designativos comunes. Al recurrir a denominadores comunes del tipo de las fórmulas archisemémicas específicas / FAE o bien de forma análoga a las *vitae* sugeridas por Írsula Peña, los verbos indicados podrían, tal vez, haber sido clasificados también en grupos ligeramente distintos. Mientras que en la serie de verbos colocadores con *subir (a)* el *coche* aparece como LOC_{GOAL} de un desplazamiento de un AGENTE/<Hum> desde un LOC_{SOURCE} que no debe coactivarse/actantificarse (o sea, de afuera → adentro), en la serie también señalada por → y que empieza por *bajar (de)* el *coche* aparece como LOC_{SOURCE} de un desplazamiento de un AGENTE hacia afuera. La primera serie de verbos colocadores, por el contrario, evoca una escenificación en donde el sustantivo base efectúa su función prototípica FUNC^o siguiendo las Funciones Léxicas/FL de Mel'čuk, la cual para un vehículo como *coche* es el desplazamiento. Mientras que en estas construcciones de sustantivo + verbo el *coche* aparece como sujeto, junto con los verbos *viajar* e *ir* *coche* aparece como Cc y evoca una predicación, en donde un argumento variable PACIENTE se deja transportar en el como vehículo, cuyo papel o función semántica/temática podría simbolizarse por LOC o tal vez por INSTRUMENTO.

6.2. De lo dicho resulta que existen semejanzas y que la colocabilidad actancial, postulada para los verbos, y la predicativa y escénica, sugerida para el *halo combinatorio* de sustantivos base con respecto a los verbos colocadores, licenciados por esta base, están interrelacionadas. En ambos casos es relevante recurrir a las configuraciones nucleares archisemémicas de los verbos con la finalidad de determinar qué papel les incumbe a los sustantivos como virtuales actantificaciones con su papel temático y con las indicaciones semántico-categoriales clasemáticas. Un mismo sustantivo base puede pertenecer a distintas predicaciones sememizadas en una serie más o menos amplia de verbos colocadores, que como partes de una misma *vita* o una FAE admiten el referente designado por el sustantivo base en cuestión.

Mientras que la colocabilidad atribuible a los verbos se caracteriza por licenciar un potencial argumental bien predeterminado en cuanto a su semántica funcional y categorial designativa, clasemática, el sustantivo base abre todo un abanico de predicaciones licenciadas, en donde aparece el sustantivo categorialmente determinado en papeles divergentes prescritos por las FAE y/o las configuraciones nucleares archisemémicas de los verbos colocadores seleccionados. Aunque se requieren todavía ulteriores indagaciones de esta interdependencia entre verbo y sustantivo (*actancial*, *valencial* como parte integrada en la colocabilidad) o entre sustantivo + verbo (*predicativo-escénica*, *colocacional*), el mencionado postulado de Saussure que “Dans la langue tout se tient” se ve ampliamente confirmado.

6.3. Sin querer complicar la descripción de la colocabilidad de las ULs innecesariamente, quisiéramos plasmar a continuación algunas reflexiones ontológicas que podrían servir de referencia para ubicar el objeto referencializado por los sustantivos base en las predicaciones licenciadas y “congeladas” en los significados léxicos verbales.

Hemos postulado los niveles o las *fases* siguientes, que sirven de punto de partida para toda una serie de transiciones que enumeraremos a continuación:

0.	= El NO SER TODAVÍA donde se expresa la falta, inexistencia, ausencia etc. de un objeto o una actividad, un estado psíquico, etc.
1.	= El SER o la EXISTENCIA (que puede especificarse por los operadores lógicos \forall o \exists).
2.	= El SER ASÍ o de algún modo.
3.	= El YA NO SER MÁS (ASÍ) donde se recogen las designación de algo o alguien desaparecido, muerto/asesinado, o se expresa la negación, pérdida, privación de lo designado en fase 1 o fase 2.

Figura 3

Podríamos equiparar las fases con dominios designativos específicos, que podrían equipararse, por ejemplo, al *SETTING*, en la terminología propuesta por Oim & Saluveer (1985), que nos ha servido, junto con *EVENT* y *CONSEQ(ence)*, introducidos por ellos, para describir las microestructuras verbales de lexías simples (*cfr.* para más detalles Wotjak 2006a).

Podemos establecer los *traspasos* o las *transiciones interfásicas* siguientes, en los que aparece la fase inicial/*SETTING* o dominio fuente y la fase final o dominio meta/*CONSEQ*, mientras que las transiciones indican como *EVENT* la calidad nocional más o menos genérica de la inferencia efectuada:

FASES e interrelaciones / transiciones interfásicas / pasos de nivel posibles y especificación ulterior de la FASE II.	
☀ FASE 0	(que indica NO-EXISTENCIA/el NO SER AÚN = SETTING 0), con una transición interfásica eventiva $E_1/TF_{E1} 0 \rightarrow I = CONSEQ I$ /dominio meta.
☀ FASE I	(SETTING I que indica EXISTENCIA/el SER); de allí partirían trasposos interfásicos hacia la FASE II = CONSEQ II con una transición interfásica eventiva $TF_{E2} I \rightarrow II$, o bien donde se parte del SETTING I hacia la FASE meta III = CONSEQ III con una transición interfásica $TF_{E2} I \rightarrow \text{fase III (YA NO SER MÁS)}$.
☀ FASE II	(el SER-ASÍ o de cierta manera), que se subespecifica en muchísimas SUBFASES IIa, IIb y IIc...x, a las que pueden adscribirse UF idiomáticas o no, que designan o bien las SUBFASES II o bien las transiciones interfásicas eventivas $EVENT_{1...n}$ que suelen indicar un CAMBIO que tiene como CONSEQ las SUBFASES IIa...x o que parten de ellas como dominio fuente/SETTING y van a la fase III expresando (YA NO SER MÁS ASÍ) y dan lugar a transiciones interfásicas del tipo $TF_{E2} II \rightarrow \text{fase III}$.
☀ FASE IIa	= MODALIZACIÓN del SER (atribución de propiedades); transferencia interfásica/ $TF_{E3b} I \rightarrow IIb/CONSEQ$.
☀ FASE IIb	= MODIFICACIÓN/CAMBIO; transferencia interfásica/ $TF_{E3c} I \rightarrow IIc/CONSEQ$
☀ FASE IIb1	= CUANTIFICACIÓN \rightarrow MAGN vs. MINOR/<reducción>/
☀ FASE IIb2	= INTENSIFICACIÓN
☀ FASE IIb3	= CUALIFICACIÓN \rightarrow augmentación/mejora vs. peyoración
☀ FASE IIb4	= LOCALIZACIÓN (= verbos de desplazamiento/transporte)
☀ FASE IIc	= COMUNICACIÓN/INTERACCIÓN SOCIAL
☀ FASE IIc	= COMPORTAMIENTO/ACTITUD/CONDUCTA
☀ FASE IIe	= APRECIACIÓN/EVALUACIÓN crítica: <i>exhortar</i> o positiva: <i>alabar / elogiar/ adular...</i>
☀ FASE IIe	= ORDEN/AVISO/RECOMENDACIÓN
☀ FASE IIg	= ACEPTACIÓN/CONSENTIMIENTO vs. RECHAZO
☀ FASE IIh	= PEDIR/INTERROGAR/CONSULTAR
☀ FASE IIi	= GENERALIZACIÓN vs. INDIVIDUALIZACIÓN
☀ FASE IIj	= CONCRECIÓN/ESPECIFICACIÓN/DETERMINACIÓN
☀ FASE IIk	= PERTINENCIA
☀ FASE III	= COMPARACIÓN: \rightarrow DIVERSIFICACIÓN vs. IDENTIFICACIÓN
☀ FASE IIm	= ESTADOS PSÍQUICOS: \rightarrow SENTIMIENTOS/EMOCIONES: <i>miedo, ira, odio, amor, simpatía...</i>
☀ FASE IIn	= ESTADOS FISIOLÓGICOS: <i>cansancio, hambre, sed...</i> vs. ACTIVIDADES FISIOLÓGICAS: <i>comer, beber (cfr. ALIMENTACIÓN en Wotjak 2011)</i>
☀ FASE IIo	= ENGAÑAR/MENTIR
☀ FASE IIp...z	= y siguientes, por especificar aún más...
☀ FASE III	NO-EXISTENCIA/negación del SER (ASÍ) preexistente: transición interfásica / $TF_{E3} \text{ fase I o fase II} \rightarrow III (= CONSEQ o dominio meta)$.

Figura 4

Como se desprende de esta figura 4, un espacio prominente lo ocupan las modalidades muy diversas que aparecen en la fase II del SER ASÍ, donde se ubica la inmensa mayoría, a no ser la totalidad, de los verbos colocadores aducidos para *coche* en (8).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ÁGEL, V. (2000): *Valenztheorie*. Tübingen: Narr.
- ALBI APARICIO, M. (2010): *La valencia lógico-semántica de los verbos de movimiento y posición en alemán y español*. Frankfurt: Peter Lang.
- ALONSO RAMOS, M. (1993): *Las funciones léxicas en el modelo lexicográfico de I. Mel'čuk*. Tesis doctoral. Madrid: UNED.
- ALONSO RAMOS, M. (1994): "Hacia una definición del concepto de colocación: de J. R. Firth a I. A. Mel'čuk". *Revista de Lexicografía* 1, 9-28.
- ALONSO RAMOS, M. (2002): "Presentación del Diccionario de colocaciones y marcadores del español: estructura y objetivos". En M. D. MUÑOZ NÚÑEZ et al.: *IV Congreso de Lingüística General*. Cádiz: Universidad de Cádiz, vol. II, 47-61.
- ALONSO RAMOS, M. (2004): *Las construcciones con verbo de apoyo*. Madrid: Visor Libros.
- BÁEZ SAN JOSÉ, V. (1988): *Fundamentos Críticos de la Gramática de Dependencias*. Madrid: Síntesis.
- BÁEZ SAN JOSÉ, V. (2002): *Desde el Hablar a la Lengua. Prolegómenos a una teoría de la sintaxis y la semántica textual y oracional*. Málaga: Agora.
- BÁEZ SAN JOSÉ, V. & I. PENADÉS MARTÍNEZ (1990): "Diccionario informatizado de construcciones oracionales y el proyecto Esquemas sintáctico-semánticos del español". En G. WOTJAK & A. VEIGA (eds.): *La descripción del verbo español*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 33-70.
- BALDINGER, K. (1966): "Sémantique et structure conceptuelle". *Cahiers de Lexicologie* 1, 4-16.
- BASSOLA, P. (1999): "Wörterbücher zur Substantivvalenz aus heutiger Sicht". En P. BASSOLA, C. OBERWAGNER & G. SCHNIEDERS (eds.): *Schnittstelle Deutsch. Linguistische Studien aus Szeged*. Szeged: Grimm Könyvkiadó, 31-47.
- BATIUKOVA, O (2006): "Restricciones subléticas para la formación de oraciones medias ampliando la interficie léxico-sintaxis". En DE MIGUEL, AZUCENA PALACIOS & SERRADILLA (2006: 329-348).
- BAUM, R. (1976): *Dependenzgrammatik. Tesnières Modell der Sprachbeschreibung in wissenschaftsgeschichtlicher und kritischer Sicht*. Tübingen: Narr.
- BEHR, I. & H. QUINTIN (1996): *Verblose Sätze im Deutschen. Zur syntaktischen und semantischen Einbindung verbloser Konstruktionen in Textstrukturen*. Tübingen: Stauffenburg.
- BERNÀ SICILIA, C. (2010): *Verbos de comunicación, cognición y movimiento más frecuentes: Análisis de su combinatoria sintáctico-semántica para la didáctica del español lengua extranjera*. Tesis doctoral. Universidad de Murcia.
- BIERWISCH, M. (1997): "Lexical Information from a Minimalist Point of View". En C. WILDER, H. M. GÄRTNER & M. BIERWISCH (eds.): *The Role of Economy Principles in Linguistic Theory*. Berlin: Akademie-Verlag, 227-266.
- BIERWISCH, M. & SCHREUDER, R. (1992): "From Concepts to Lexical Items". *Cognition* 42, 23-60.
- BLANCHE-BENVENISTE, C. (1981): "La complémentation verbale: valence, rection et associés". *Recherches sur le français parlé* 3, 57-98.
- BLANCHE-BENVENISTE, C., J. DEULOFEU, J. STEFANINI & K. VAN DEN EINDE (1984): *Pronom et syntaxe: L'approche pronominale et son application au français*. Paris: SELAF, 1987².
- BONDZIO, W. (1971): "Valenz, Bedeutung und Satzmodelle". En HELBIG, G. (ed.): *Beiträge zur Valenztheorie*. Halle: Bibliographisches Institut / The Hague / Paris: Mouton, 85-106.
- BONDZIO, W. (1976): "Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax I". *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 4, 354-363.
- BONDZIO, W. (1977): "Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax II". *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 3, 261-273.

- BONDZIO, W. (1978): "Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax III". *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 1, 21-33.
- BONDZIO, W. (1994): "Funktorenstrukturen in der deutschen Sprache". En Simmler, F. (ed.): *Probleme der funktionellen Grammatik*. Frankfurt: Peter Lang, 21-89.
- BOSQUE, I. (dir.) (2006): *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo. Las palabras en su contexto*. Madrid: Ediciones SM.
- BOSSONG, G. (1980a): "Aktantenfunktionen im romanischen Verbalsystem". *Zeitschrift für romanische Philologie* 96, 1/2, 1-22.
- BOSSONG, G. (1980b): *Verbwörterbücher und Verbyalenz im Deutschunterricht für Ausländer*. Herausgegeben vom Arbeitskreis „Linguistik“ der DAAD-Lektoren in Frankreich. Regensburg: Arbeitskreis Deutsch als Fremdsprache beim DAAD.
- BRINKMANN, H. (1962): *Die deutsche Sprache, Gestalt und Leistung*. Düsseldorf: Schwann.
- BUSCHA-SCHIMANSKI, A. (1974): *Untersuchungen zu verkürzten Strukturen im Dialog*. Diss. Universität Leipzig (Man.).
- BUSSE, W. (1974): *Klasse – Transitivität – Valenz. Transitive Klassen des Verbs im Französischen*. München: Fink.
- BUSSE, W. & J. P. DUBOST (1977): *Französisches Verblexikon. Die Konstruktion der Verben im Französischen*. Stuttgart: Klett.
- BUSTOS PLAZA, A. (2005): *Combinaciones verbonominales y lexicalización*. Frankfurt: Peter Lang.
- CHOMSKY, N. (1964): *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.
- CHOMSKY, N. (1981): *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht: Foris.
- CIFUENTES HONRUBIA, J. L. (1999): *Sintaxis y semántica del movimiento. Aspectos de gramática cognitiva*. Alicante: Diputación Provincial de Alicante.
- CIFUENTES HONRUBIA, J. L. (2010): *Clases semánticas y construcciones sintácticas. Alternancias locales en español*. Lugo: Axac.
- COSERIU, E. (1967): "Lexikalische Solidaritäten". *Poetica* 3, 293-303.
- COSERIU, E. (1982): "Pour et contre l'analyse sémique". *Preprints of the Plenary Session Papers. XIIIth International Congress of Linguists*. Tokyo, 117-129.
- COSERIU, E. (1988): *Einführung in die allgemeine Sprachwissenschaft*. Tübingen: Narr.
- COSERIU, E. (1990): *Semántica estructural y semántica "cognitiva"*. En F. MARSÁ. (ed.): *Jornadas de Filología*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 239-282.
- COSERIU, E. (1995): "Defensa de la lexemática. Lo acertado y lo erróneo en las discusiones acerca de la semántica estructural en España". En U. HOINKES (ed.): *Panorama der lexikalischen Semantik*. Tübingen: Narr, 113-124.
- CUARTERO OTAL, J. (2003): *Cosas que se hacen*. Frankfurt: Peter Lang.
- CUARTERO Ota, J. (2005): "Gibt es im Spanischen und Französischen zwei Klassen von Fortbewegungsverben?". En C. SCHMITT & B. WOTJAK (eds.): *Beiträge zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich*, Bonn: Romanistischer Verlag, vol. 2, 23-34.
- CUARTERO OTAL, J. (2007): "Sobre estados y clases de estados". En J. CUARTERO OTAL & M. EMSSEL (eds.): *Vernetzungen. Bedeutung in Wort, Satz und Text. Festschrift für Gerd Wotjak zum 65. Geburtstag*, tomo I. Frankfurt: Peter Lang, 111-122.
- DE MIGUEL, E., A. AZUCENA PALACIOS & A. SERRADILLA (eds.) (2006): *Estructuras Léxicas y Estructuras del Léxico*. Frankfurt: Peter Lang.
- DEVÍS MÁRQUEZ, P. P. (2000): *Fundamentos Teóricos Básicos de Morfología y Semántica Oracional*. Málaga: Editorial Agora.
- DÍAZ HORMIGO, M. T. (1998a): *Sintaxis y semántica de la construcción con sustantivo en posición nuclear*. València: Universitat.
- DÍAZ HORMIGO, M. T. (1998b): *La categoría lingüística sustantivo*. Cádiz: Universidad, Servicio de Publicaciones.

- DIK, S. C. (1989): *The Theory of Functional Grammar*. Dordrecht: Foris.
- DÖLLING, J. (1998): "Modifikation von Resultatzuständen und lexikalisch-semantischen Repräsentationen". En P. LUDEWIG & B. GEURTS (eds.): *Lexikalische Semantik aus kognitiver Sicht*. Tübingen: Narr, 173-206.
- DÖLLING, J. (2001): *Systematische Bedeutungsvariationen: Semantische Form und kontextuelle Interpretation*. Leipzig: Institut für Linguistik.
- DÖLLING, J. & T. ZYBATOW (2001) (eds.): *Ereignisstrukturen*. Leipzig: Institut für Linguistik, Universität Leipzig.
- DOMÍNGUEZ VÁZQUEZ, M. J. (2005): *Die Präpositivergänzung im Deutschen und im Spanischen. Zur Semantik der Präpositionen*. Frankfurt: Peter Lang.
- DOMÍNGUEZ VÁZQUEZ, M. J. (2011): *Kontrastive Grammatik und Lexikographie: spanisch-deutsches Wörterbuch zur Valenz des Nomens*. München: Iudicium.
- EGGERMONT, C., K. VAN DEN EYNDE & E. BREEDERS (1992): *Dictionnaire automatisé des valences des verbes français*. Leuven: CCL.
- EGGERMONT, C. (1994): *Reformulations et reconstructions, deux aspects de la systématique des verbes français*. Thèse Université Leuven.
- ENGEL, U. (1982): *Syntax der deutschen Gegenwartssprache*, völlig neu bearbeitete Auflage. Berlin: Schmitt, 2009⁴.
- ENGELN, B. (1968): "Zur Semantik des deutschen Verbs". *Forschungsberichte des Instituts für deutsche Sprache* 1. Tübingen: Narr, 55-93.
- ENGELN, B. (1975): *Untersuchungen zu Satzbauplan und Wortfeld in der geschriebenen deutschen Sprache der Gegenwart*. München: Hueber, 2 vols.
- FABER, P. & R. MAIRAL USÓN (1999): *Constructing a Lexicon of English Verbs*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- FERNÁNDEZ LAGUNILLA, M. (2006): "Relaciones entre el léxico y la sintaxis: a propósito de ver". En DE MIGUEL, AZUCENA PALACIOS & SERRADILLA (2006: 347-367).
- FILLMORE, Ch. J. (1976): "Frame semantics and the nature of language". *Annals of the New York Academy of Science* 280, 20-31.
- FILLMORE, Ch. J. (1985): "Frames and the Semantics of Understanding". *Quaderni di semantica* 2/85, 222-254.
- FILLMORE, Ch. J. (1986): "U-Semantics, second round". *Quaderni di semantica* 1/86, 49-58.
- FILLMORE, Ch. J. & B. T. ATKINS (1992): "Toward a frame-based lexicon: the semantics of RISK and its neighbours". En A. LEHRER, & E. FEDER KITTAJ (eds.): *Frames, Fields, and Contrasts: new essays in semantic and lexical organization*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum, 75-102.
- FRANÇOIS, J. (1997): "States of Affairs and predicate Frames: How can we link them together in Functional grammar?". En WOTJAK, G. (ed.): *Toward a Functional lexicology / Hacia una lexicología funcional*. Frankfurt: Peter Lang, 37-56.
- GARRIDO, J. (2006): "Léxico y discurso". En DE MIGUEL, AZUCENA PALACIOS & SERRADILLA (2006: 149-166).
- GECKELER, H. (1981): "Progrès et stagnation en sémantique structurale". En H. GECKELER, B. SCHLIEBEN-LANGE, J. TRABANT & H. WEYDT (eds.): *Logos semantikos. Studia linguistica in honorem Eugenio Coseriu 1921-1981*, Madrid: Gredos, vol. III, 53-69.
- GOLDBERG, A. (1995): *A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: The University of Chicago Press.
- GOLDBERG, A. (1996): "Jackendoff and construction-based grammar". *Cognitive Linguistics* 7/1, 3-19.
- GRECIANO, G. (1972): *Les applications de la grammaire de dépendance au domaine allemand*. Tesis. Paris.
- GRICE, H. P. (1975): "Logic and Conversation". En P. COLE & L. MORGAN (eds.): *Syntax and Semantics 3: Speech Acts*. New York: Academic Press, 41-58.

- GRIMSHAW, J. (1990): *Argument Structure*. Cambridge MA: The MIT Press.
- GROSS, G. & F. KIEFER (1995): "La structure événementielle des substantifs". *Folia Linguistica* XXIX/1-2, 43-65.
- GROSS, M. (1984): "Lexico-grammar and the syntactic analysis of French". *Proceedings of Coling* 1-6.
- GROSS, M. (1996): "Lexicon Grammar". En K. BROWN & J. MILLER (eds.): *Concise Encyclopedia of Syntactic Theories*. Oxford: Pergamon, 244-258.
- HEGER, K. & K. MUDERSBACH (1984): *Aktantenmodelle*. Heidelberg: Birsch-Birkenau.
- HELBIG, G. (ed.) (1971): *Beiträge zur Valenztheorie*. Halle: Bibliographisches Institut / The Hague / Paris: Mouton.
- HELBIG, G. (1982): *Valenz, Satzglieder, semantische Kasus, Satzmodelle*. Leipzig: Enzyklopädie.
- HELBIG, G. (1992): *Probleme der Valenz- und Kasustheorie*. Tübingen: Niemeyer.
- HELBIG, G. & W. SCHENKEL (1969): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*. Leipzig: Enzyklopädie.
- HELBIG, G. & J. BUSCHA (2001): *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Neubearbeitung. Berlin/München: Langenscheidt.
- HERINGER, H. J. (1984): "Neues von der Verbszene". En G. STICKEL (ed.): *Pragmatik in der Grammatik*. Düsseldorf: Schwann, 34-64.
- HÖLZNER, M. (2007): *Substantivvalenz. Korpusgestützte Untersuchungen zu Argumentrealisierungen deutscher Substantive*. Tübingen: Niemeyer.
- ÍRSULA PEÑA, J. (1994): *Substantiv-Verb Kollokationen*. Frankfurt: Peter Lang.
- JACKENDOFF, R. (1983): *Semantics and Cognition*. Cambridge MA: The MIT Press.
- JACKENDOFF, R. (1990): *Semantic Structures*. Cambridge MA: The MIT Press.
- JACKENDOFF, R. (1997): *The Architecture of Language Faculty*. Cambridge MA: The MIT Press.
- JACOBS, J. (1994): *Kontra Valenz*. Trier: WVT Wiss. Verlag.
- JIMÉNEZ HURTADO, C. (2001): *Léxico y Pragmática*. Frankfurt: Peter Lang.
- KAILUWEIT, R. & M. HUMMEL (eds.) (2004): *Semantische Rollen*. Tübingen: Narr.
- KAUFMANN, I. (1995): *Konzeptuelle Grundlagen semantischer Dekompositionsstrukturen*. Tübingen: Niemeyer.
- KATZ, J. J. & J. A. FODOR (1963): "The Structure of Semantic Theory". *Language* 39/2, 170-210.
- KLIX, F. (1984): "Über Wissensrepräsentation im menschlichen Gedächtnis". En F. KLIX (ed.): *Gedächtnis, Wissen, Wissensnutzung*. Berlin: Verlag der Wissenschaften, 9-73.
- KLIX, F. (1987): "On the Role of knowledge in sentence comprehension". *Preprints of the Plenary Session Papers, XIVth International Congress of Linguists*. Berlin, 111-124.
- KOLLER, E. (1982): "Zum Subjektpronomen aus kontrastiver Sicht. Deutsch-Portugiesisch". *Sprachwissenschaft* 7, 149-167.
- KOTSCHI, T. (1974): *Probleme der Beschreibung lexikalischer Strukturen. Untersuchungen am Beispiel des französischen Verbs*. Tübingen: Niemeyer.
- KUNZE, J. (1991): *Kasusrelationen und semantische Emphase*. Berlin: Akademie-Verlag.
- KUNZE, J. (1993): *Sememstrukturen und Feldstrukturen*. Berlin: Akademie-Verlag.
- LAKOFF, G. & M. JOHNSON (1980): *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
- LEISI, E. (1961): *Der Wortinhalt. Seine Struktur im Englischen und Deutschen*. Heidelberg: Quelle.
- LEVIN, B. (1993): *English verb classes and alternations: A preliminary investigation*. Chicago: The University of Chicago Press.
- LÖBNER, S. (2002): *Understanding Semantics*. London: Arnold Publications.
- LORENZ, W. & G. WOTJAK (1977): *Zum Verhältnis von Abbild und Bedeutung*. Berlin: Akademie-Verlag.

- LÜDI, G. (1983): "Bemerkungen zum Verhältnis von Verbalsemantik und Kasustheorie". *Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur*, Beiheft 9, 54-70.
- MAIENBORN, C. (1996): *Situation und Lokation. Die Bedeutung lokaler Adjunkte von Verbalprojektionen*. Tübingen: Niemeyer.
- MARTÍN MINGORANCE, L. (1998): *El modelo lexemático-funcional*. Granada: Universidad de Granada.
- MARTINET, A. (1960): *Éléments de linguistique générale*. Paris: Colin.
- MAS, I. & G. ROJO (2004): "Design, Construction and Exploitation of the Contemporary Spanish Syntactic Database". En U. ENGEL & M. MELISS (eds.): *Dependenz, Valenz und Wortstellung*. München: Iudicium, 101-108.
- MEINHARD, H. J. (1994): "Plädoyer für das Konzept der Valenz zweiter Stufe - und für seine Revision". En W. THIELEMANN & K. WELKE (eds.): *Valenztheorie - Werden und Wirkung*. Münster: Nodus, 71-76.
- MEL'ČUK, I. A. (1988): *Dependency Syntax: Theory and Practice*. New York: State University of New York Press.
- MEL'ČUK, I. A. (1995): *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*. Louvain-La-Neuve: Duculot.
- MEL'ČUK, I. A. (1998): "Collocations and Lexical Functions". En A. P. COWIE (ed.): *Phraseology: theory, analysis and applications*. Oxford: Clarendon Press, 23-54.
- MEL'ČUK, I. A., N. ARBATCHENSKY-JUMARIE, L. ELNITSKY, L. IORDANSKAJA & A. LESSARD (1984): *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain. Recherches lexico-sémantiques I*. Montréal: Presses de l'Université.
- MEL'ČUK, I. A., N. ARBATCHENSKY-JUMARIE, L. DAGENAI, L. ELNITSKY, L. IORDANSKAJA, M. N. LEFEBVRE & S. MANTHA (1988): *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain. Recherches lexico-sémantiques II*. Montréal: Presses de l'Université.
- MEL'ČUK, I. A., N. ARBATCHENSKY-JUMARIE, L. IORDANSKAJA & S. MANTHA (1992): *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain. Recherches lexico-sémantiques III*. Montréal: Presses de l'Université.
- MOSKAL'SKAJA, O. I. (1978): *Probleme der systematischen Beschreibung der Syntax*. Leipzig: Enzyklopädie.
- OIM, H. & M. SALUVEER (1985): "Frames in Linguistic Descriptions". *Quaderni di semantica* 2/85, 295-305.
- PENADÉS MARTÍNEZ, I. (1987): *Contribución al estudio de los esquemas sintáctico-semánticos del adjetivo calificativo en español. La clasificación semántica del adjetivo clasificativo*. Tesis doctoral. Univ. de Valencia.
- PENADÉS MARTÍNEZ, I. (1994): *Esquemas sintáctico-semánticos de los verbos atributivos del español*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.
- PERL, M. (1973): *Zur Valenz und Semantik ausgewählter spanischer Verben*. Tesis doctoral. Universität Leipzig.
- PORTO DAPENA, J. A. (1994): *Complemento argumental del verbo: directo, indirecto, suplemento y agente*. Madrid: Arco/Libros.
- PORZIG, W. (1934): "Wesenhafte Bedeutungsbeziehungen". *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 58, 70-97.
- POTTIER, B. (1964): "Vers une sémantique moderne". *Travaux de littérature et de linguistique de Strasbourg* 11/1, 107-136.
- POTTIER, B. (1971): *Gramática del español*. Madrid: Síntesis.
- POTTIER, B. (2000): *Représentations mentales et catégorisations linguistiques*. Louvain / Paris: Peeters.
- PUSTEJOVSKY, J. (1995): *The Generative Lexicon*. Cambridge MA: The MIT Press.

- RALL, D., M. RALL & O. ZORILLA (1980): *Diccionario de valencias verbales. Alemán-Español*. Tübingen: Niemeyer.
- RASKIN, V. (1985): "Script-based Semantics: a brief outline". *Quaderni di semantica* 2/85, 306-313.
- RASKIN, V. (1986): "Once again on scripts". *Quaderni di semantica* 1/86, 101-106.
- ROJO, G. (1990): "Sobre los complementos adverbiales". En *Jornadas de filología. Homenaje al Prof. Francisco Marsá*. Barcelona: Univ. de Barcelona, 153-171.
- ROJO, G. (2001): "La explotación de la Base de datos sintácticos del español actual (BDS)". En de Kock, J. (ed.): *Lingüística con corpus. Catorce aplicaciones sobre el español*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 255-286.
- ROJO, G. (2011): "Sobre la frecuencia de verbos y esquemas sintácticos". En: DE BUSTOS TOVAR, J. J., R. CANO AGUILAR, E. MÉNDEZ GARCÍA DE PAREDES & A. LÓPEZ SERENA (coords.): *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*, Sevilla: Universidad de Sevilla, vol. II, 907-922.
- RŮŽIČKA, R. (1978): "Three Aspects of Valence". En ABRAHAM, W. (ed.): *Valence, Semantic Case, and Grammatical Relations*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 47-54.
- SALAZAR GARCÍA, V. (1998): *Léxico y teoría gramatical en la lingüística del siglo XX*. Barcelona: Sabir.
- SCHANK, R. C. (1982): *Dynamic Memory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SCHANK, R. C. & R. P. ABELSON (1977): *Scripts, Plans, Goals and Understanding: An Inquiry into Human Knowledge Structures*. Hillsdale (N. J.): Erlbaum.
- SCHUMACHER, H. (1988): *Valenzbibliographie*. Mannheim: Institut für deutsche Sprache.
- SLOBIN, D. I. (1996): "Two Ways to Travel: Verbs of Motion in English and Spanish". En SHIBATANI, M. & S. A. THOMPSON (eds.): *Grammatical Constructions: Their Form and Meaning*. Oxford: Oxford University Press, 195-219.
- SLOBIN, D. I. (1997): "Mind, Code, and Text". En J. BYBEE, J., J. HAIMAN & S. A. THOMPSON (eds.): *Essays on Language Function and Language Type. Dedicated to T. Givón*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 437-467.
- SLOBIN, D. I. (2000): "Verbalized events: a dynamic approach to linguistic relativity and determinism". En R. DIRVEN, & S. NIEMEIER (eds.): *Evidence for linguistic relativity*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 107-138.
- SOMMERFELDT, K.-E. & H. SCHREIBER (1974): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive*. Leipzig: Bibliographisches Institut.
- SOMMERFELDT, K.-E. & H. SCHREIBER (1977): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Substantive*. Leipzig: Bibliographisches Institut.
- STĂNESCU, S. (1986): *Verbvalenz und Satzbaupläne. Eine deutsch-rumänische kontrastive Studie*. Heidelberg: Groos.
- STIEBELS, B. (1994): *Lexikalische Argumente und Adjunkte*. Diss. Universität Düsseldorf.
- STORRER, A. (1992): *Verbvalenz*. Tübingen: Niemeyer.
- SUBIRATS RÜGGERBERG, C. (2001): *Introducción a la sintaxis léxica del español*. Frankfurt / Madrid: Vervuert / Iberoamericana.
- TALMY, L. (1975): "Semantics and syntax of motion". *Syntax & Semantics* 4, 181-238.
- TALMY, L. (1985a): "Lexicalization patterns: semantic structure in lexical forms". En T. SHOPEN (ed.): *Language Typology and Syntactic Description*. Vol. III: *Grammatical Categories and the Lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press, 57-149.
- TALMY, L. (1985b): "Force Dynamics in Language and Thought". En *Chicago Linguistic Society* 21, 1, Parasession on Causatives and Agentivity, 293-337.
- TESNIERE, L. (1959): *Éléments de syntaxe structurale*. Paris: Klincksieck.
- TEUBERT, W. (1979): *Valenz des Substantivs*. Dusseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann.

- THIELEMANN, W. (1994): "Valenzen, Kasus, Frames". En W. THIELEMANN & K. WELKE (eds.): *Valenztheorie - Werden und Wirkung*. Münster: Nodus, 195-226.
- TRAUTWEIN, M. (2001): "Die selektive Realisierung partieller Information über Zeitstrukturen in der Verb- und Satzsemantik". En DÖLLING & ZYBATOW (2001): 35-58.
- TRUJILLO, R. (1988): *Introducción a la semántica española*. Madrid: Arco/Libros.
- TRUJILLO, R. (1996): *Principios de semántica textual. Los fundamentos semánticos del análisis lingüístico*. Madrid: Arco/Libros.
- VALBU = SCHUMACHER, H., J. KUBCZAK, R. SCHMIDT & V. DE RUITER (eds.) (2004): *Valbu-Valenzwörterbuch deutscher Verben*. Tübingen: Narr.
- VAN VALIN, R. D. & R. J. LAPOLLA (1997): *Syntax. Structure, meaning and function*. Cambridge: Cambridge University Press.
- WELKE, K. (1988): *Einführung in die Valenz- und Kasustheorie*. Leipzig: Bibliographisches Institut.
- WERNER, E. (1993): *Translationstheorie und Dependenzmodell. Kritik und Reinterpretation des Ansatzes von Lucien Tesnière*. Tübingen / Basel: Francke.
- WIESE, H. (2003): *Sprachliche Arbitrarität als Schnittstellenphänomen*. Habilitationsschrift, Humboldt-Universität Berlin.
- WOTJAK, B. (1982): *Untersuchungen zur Inhalts- und Ausdrucksstruktur ausgewählter deutscher Verben des Beförderns*. Berlin: Akademie.
- WOTJAK, B. (1989): "Acerca de incorporaciones lexicómicas en verbos españoles". *Linguistische Arbeitsberichte* 68, 72-77.
- WOTJAK, B. (1992): *Verbale Phraseolexeme in System und Text*. Tübingen: Niemeyer.
- WOTJAK, B. & G. WOTJAK (1995): "Werben für Verben?" En H. POPP (ed.): *An den Quellen eines Faches*. München: Iudicium, 235-286.
- WOTJAK, B. & G. WOTJAK (2012): *La teoría del campo y otras propuestas clasificadoras para la fraseografía*. En prensa.
- WOTJAK, G. (1970): "Zur semantischen Struktur deutscher Verben des Besitzens und Besitzwechsels". *Linguistische Arbeitsberichte* 3, 58-72.
- WOTJAK, G. (1979): *Investigaciones sobre la estructura del significado*. Madrid: Gredos. (Tr. de la segunda edición actualizada alemana de 1977).
- WOTJAK, G. (1984): "Zur Aktantifizierung von Argumenten ausgewählter deutscher Verben". *Zeitschrift für Germanistik* 4. Leipzig, 401-414.
- WOTJAK, G. (1988): "Verbbedeutung und Geschehenstypbeschreibung". *Zeitschrift für Psychologie* 4. Leipzig, 325-334.
- WOTJAK, G. (1994): "El potencial comunicativo de las unidades léxicas". *Voz y Letra* V/1, 155-173.
- WOTJAK, G. (1996): "Circunstantes y modificadores del significado verbal". En G. WOTJAK: *En torno al adverbio español y los circunstantes*. Tübingen: Narr, 93-114.
- WOTJAK, G. (2000): "¿Qué les pasa a los sustantivos al sustantivarse verbos?" En G. WOTJAK (ed.): *En torno al sustantivo y adjetivo en el español actual*. Madrid: Iberoamericana, 153-174.
- WOTJAK, G. (2003): "Reflexiones sobre el significado del significado de verbos". En M. CASAS GÓMEZ & C. VARO VARO (coords.): *VII Jornadas de Lingüística*, Cádiz: Universidad de Cádiz, 227-266.
- WOTJAK, G. (2006a): *Las lenguas, ventanas que dan al mundo*. Salamanca: Universidad de Salamanca, Servicio de publicaciones.
- WOTJAK, G. (2006b): "Zur Beschreibung der Inhaltsebene sprachlicher Zeichen. Im Spannungsfeld zwischen Sprachverwendung und Sprachbesitz: Rede(Text)-, Norm- und Systembedeutungen". En W. DIETRICH, U. HOINKES, B. ROVIRÓ & M. WARNECKE (eds.): *Lexikalische Semantik und Korpuslinguistik*. Tübingen: Narr, 67-94.

*Valencia y colocabilidad:
aspectos cognitivo-semánticos, morfosintácticos y pragmático-situativos*

- WOTJAK, G. (2008a): “La teoría de valencias: aciertos y desaciertos”. En A. ÁLVAREZ TEJEDOR, A. BUENO GARCÍA, S. HURTADO GONZÁLEZ & N. MENDIZÁBAL DE LA CRUZ (eds.): *Lengua viva. Estudios ofrecidos a César Hernández Alonso*. Valladolid: Universidad de Valladolid, 231-244.
- WOTJAK, G. (2008b): “Acerca del potencial combinatorio de las UL: procedimientos escenogénicos y preferencias sintagmático-colocacionales”. En C. MELLADO BLANCO (ed.): *Colocaciones y fraseología en los diccionarios*. Frankfurt: Peter Lang, 193-210.
- WOTJAK, G. (2010): “Un hueso duro de roer: El significado léxico. Enfoques y sugerencias para su descripción”. En M. ILIESCU, H. SILLER-RUNGGALDIER & P. DANLER (eds.): *Actes du XXVe Congrès International de Philologie Romanes Innsbruck 2007*. Berlin: de Gruyter, vol. 1, 119-152.
- WOTJAK, G. (2011): “Ist das sprechen von Valenz noch immer zeitgemäß?”. En M. SMOLINSKA (ed.): *Wort-Bedeutung, Sinn und Wirkung. Festschrift für Prof. Dr. habil. Oleksij Prokopczuk zum 70. Geburtstag*. Slupsk: Akademia Pomorska w Supsku, 216-229.
- ZIFONUN, G., L. HOFFMANN & B. STRECKER (1997): *Grammatik der deutschen Sprache*. Berlin / New York: de Gruyter.
- ZYBATOW, T. (2001): “Prozeß-Verben und Accomplishment-Verben im Deutschen”. En DÖLLING & ZYBATOW (2001: 157-184).